



NAJA

CE 0082

EN 795 type B: 2012

CEN / TS 16415: 2013

UK CA 8509

EN 12278: 2007

EN 1891 type A

11 ≤ Ø ≤ 13 mm



Adjustable friction saver for tree care
Fausse fourche réglable pour l'élagage

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

UK CA 8509

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as amended to apply in Great Britain. The UK declaration of conformity is available at Petzl.com

Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne. La déclaration de conformité UK est disponible sur Petzl.com

Approved Body performing the UKCA type examination:
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type :

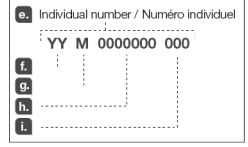
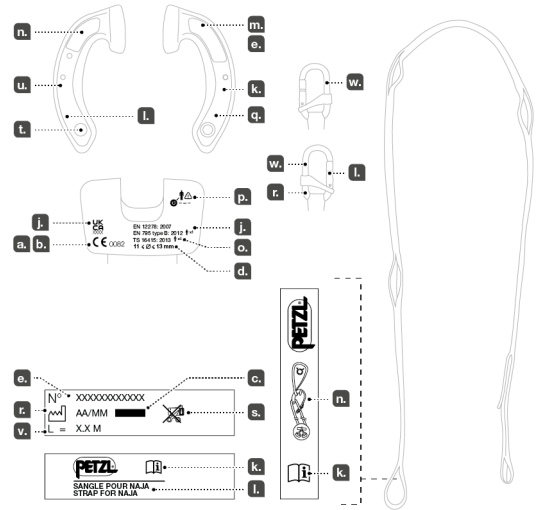
SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rossmore Business Park
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
N° 0120

Approved body responsible for the production control of this PPE:
Organisme approuvé responsable du contrôle de production de cet EPI :

Product Assessment and Reliability Centre Ltd
Bideford EX39 4LQ
United Kingdom
N°8509

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

Traceability and markings Traçabilité et marquage

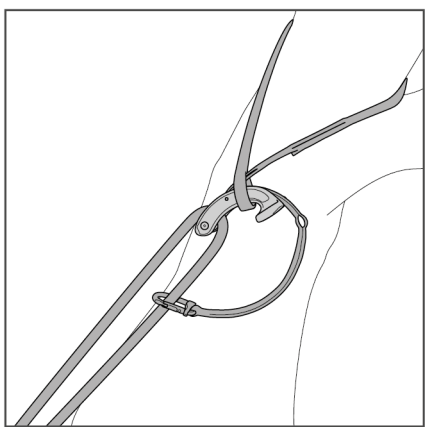


PETZL
FR-38920 Crolles
Cedex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

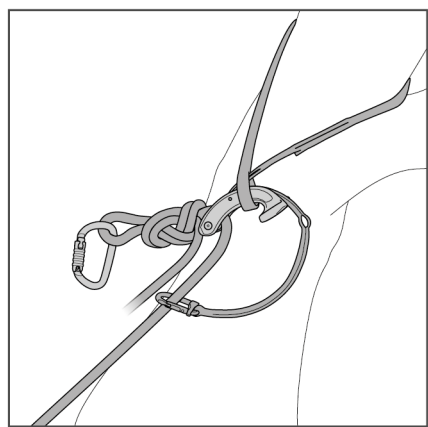
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
Fondation FONDATION-PETZL.ORG



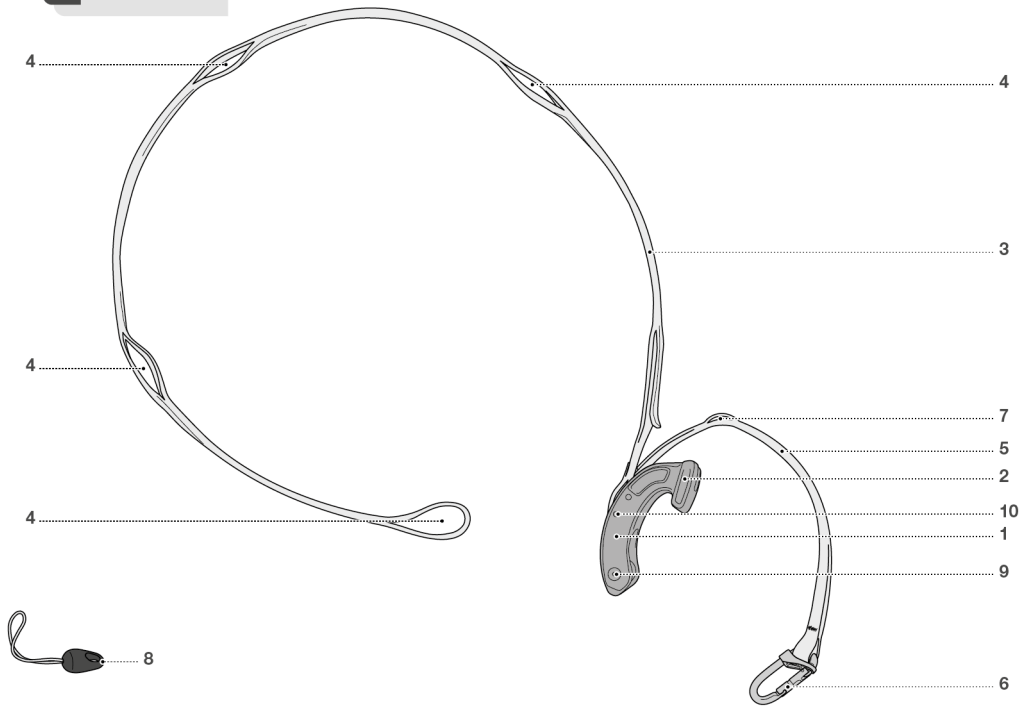
1. Field of application Champ d'application



or / ou



2. Nomenclature



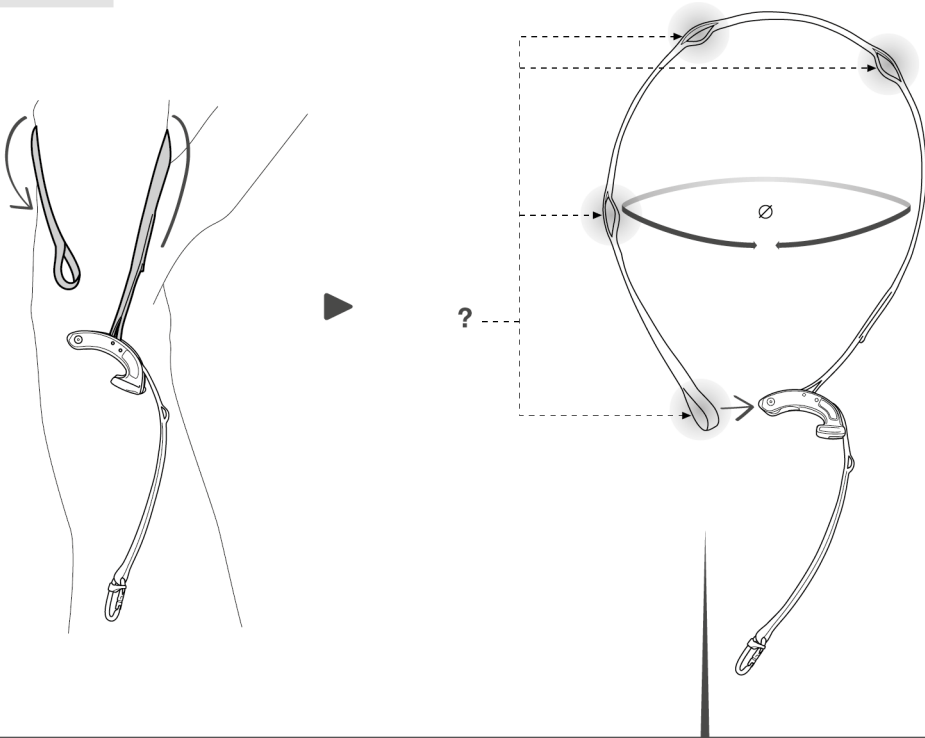
3. Check before each use (text part) Vérification avant toute utilisation (partie texte)

4. Compatibility Compatibilité

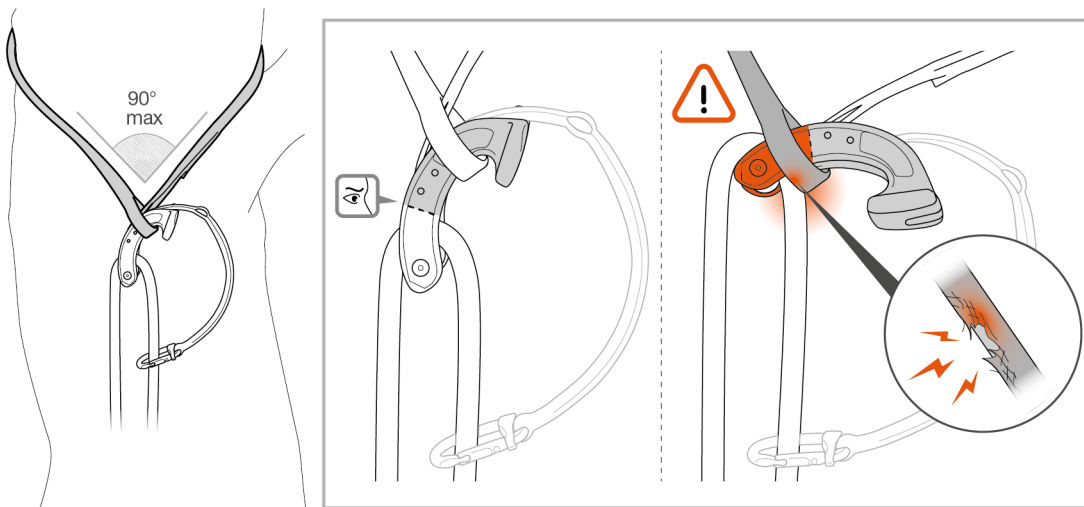


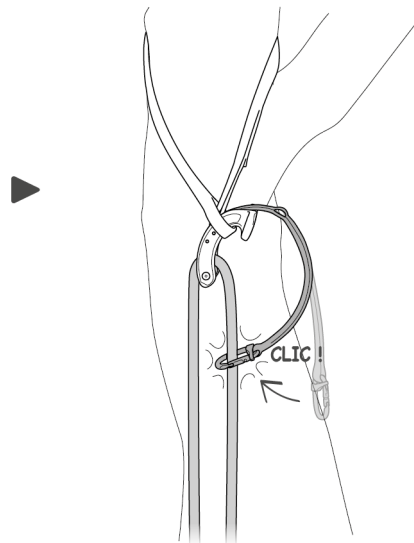
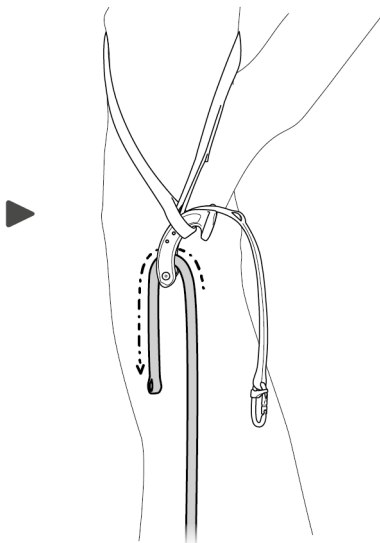
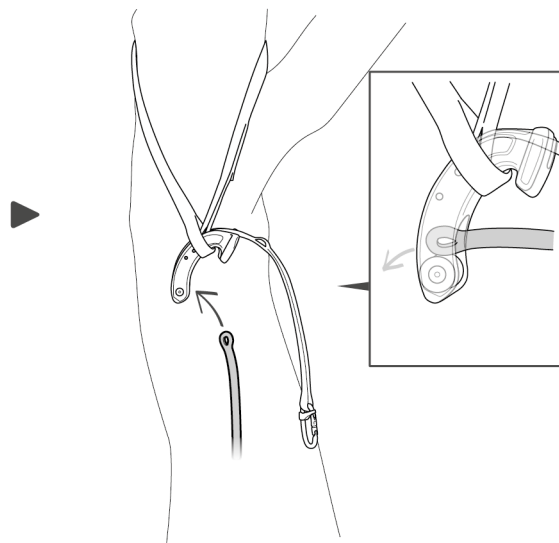
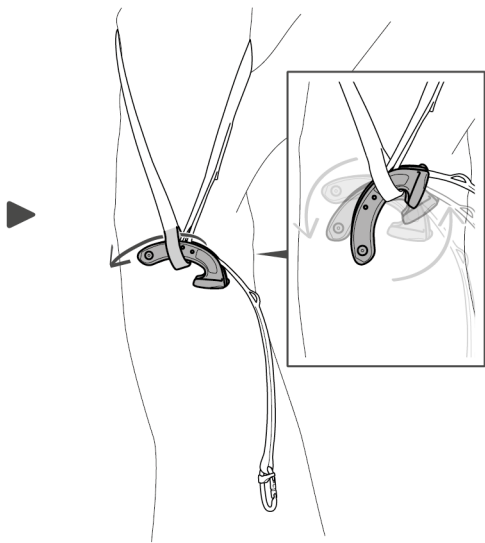
Xxxxxx Longueur de sangle	∅ Min	∅ Max
1.5 m	10 cm 4 in	40 cm 16 in
2.5 m	10 cm 4 in	70 cm 28 in
1.5 m + 1.5 m	10 cm 4 in	90 cm 35 in
1.5 m + 2.5 m	10 cm 4 in	120 cm 47 in
2.5 m + 2.5 m	10 cm 4 in	150 cm 59 in

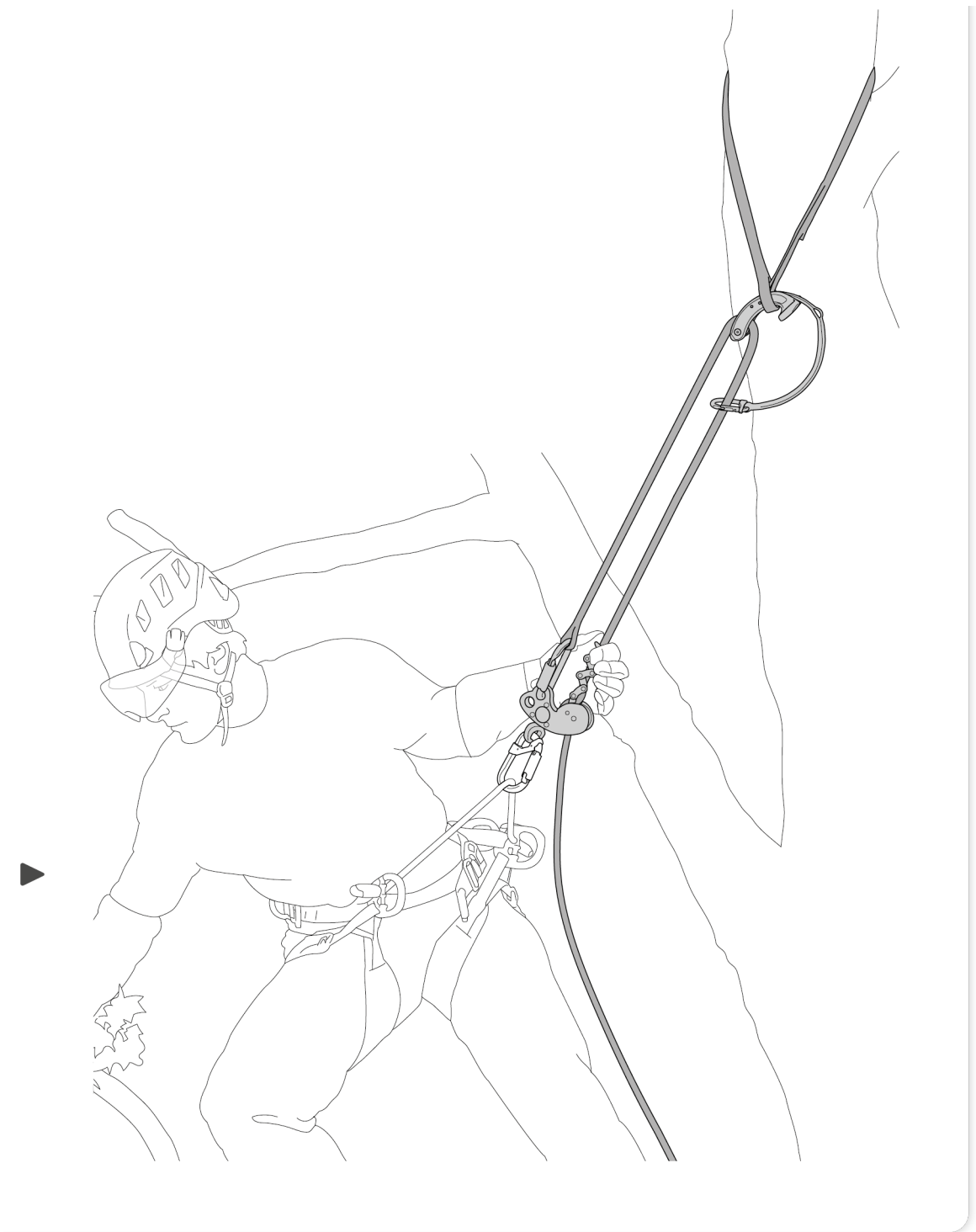
5. Installation



Maximum angle
Angle maximum

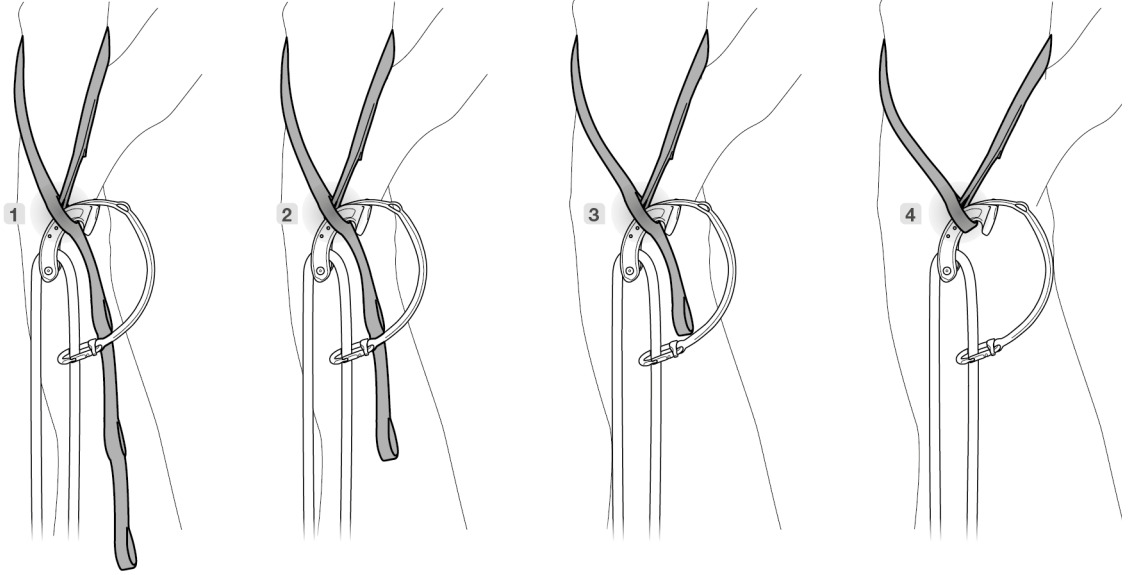
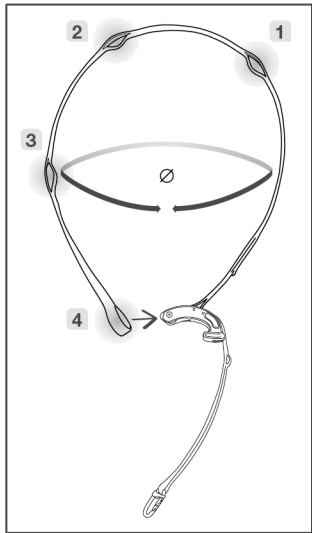




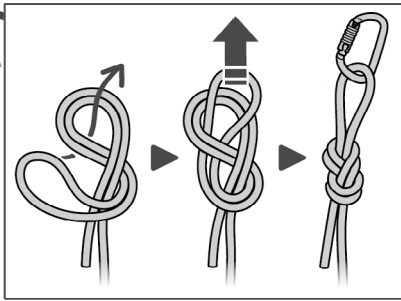
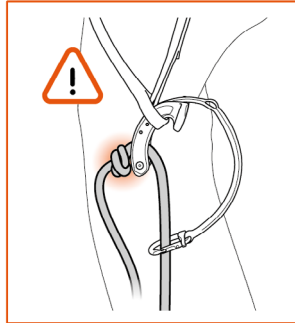
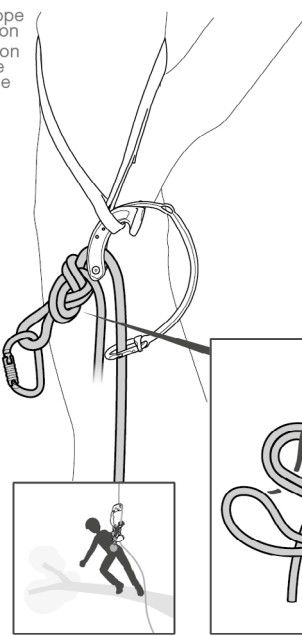


6. Installation variations
Variantes pour l'installation

Adjustment according
to anchor diameter
Réglage en fonction
du diamètre d'ancrage

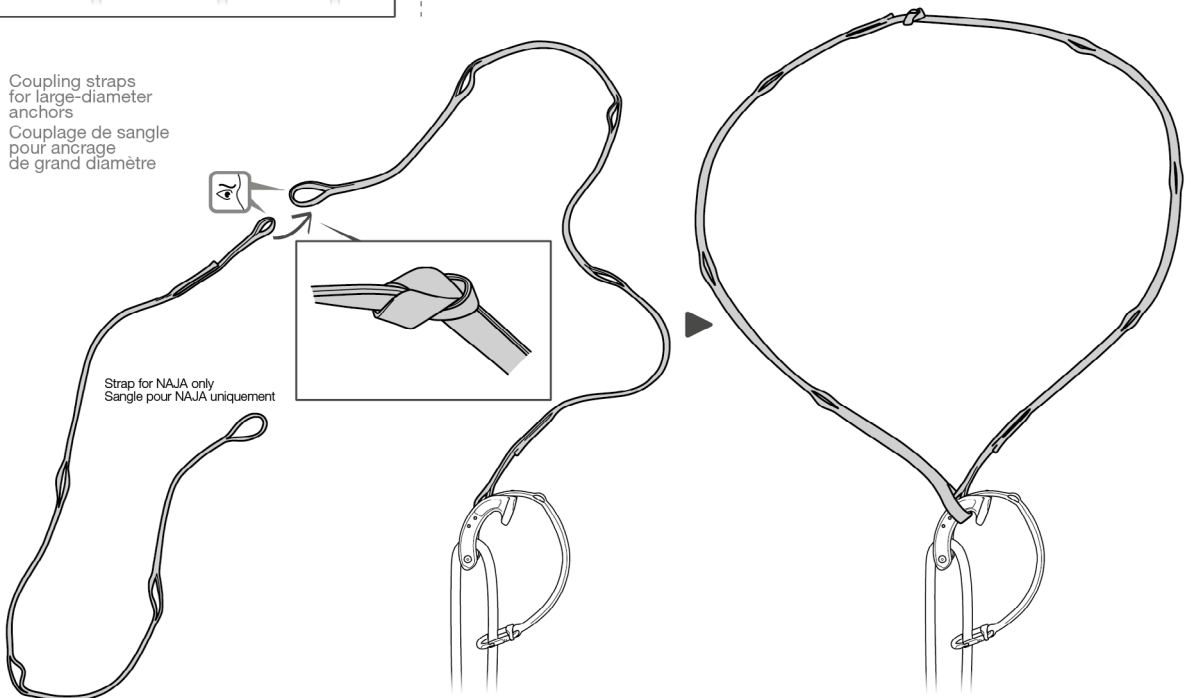


Single rope
installation
Installation
de corde
en simple

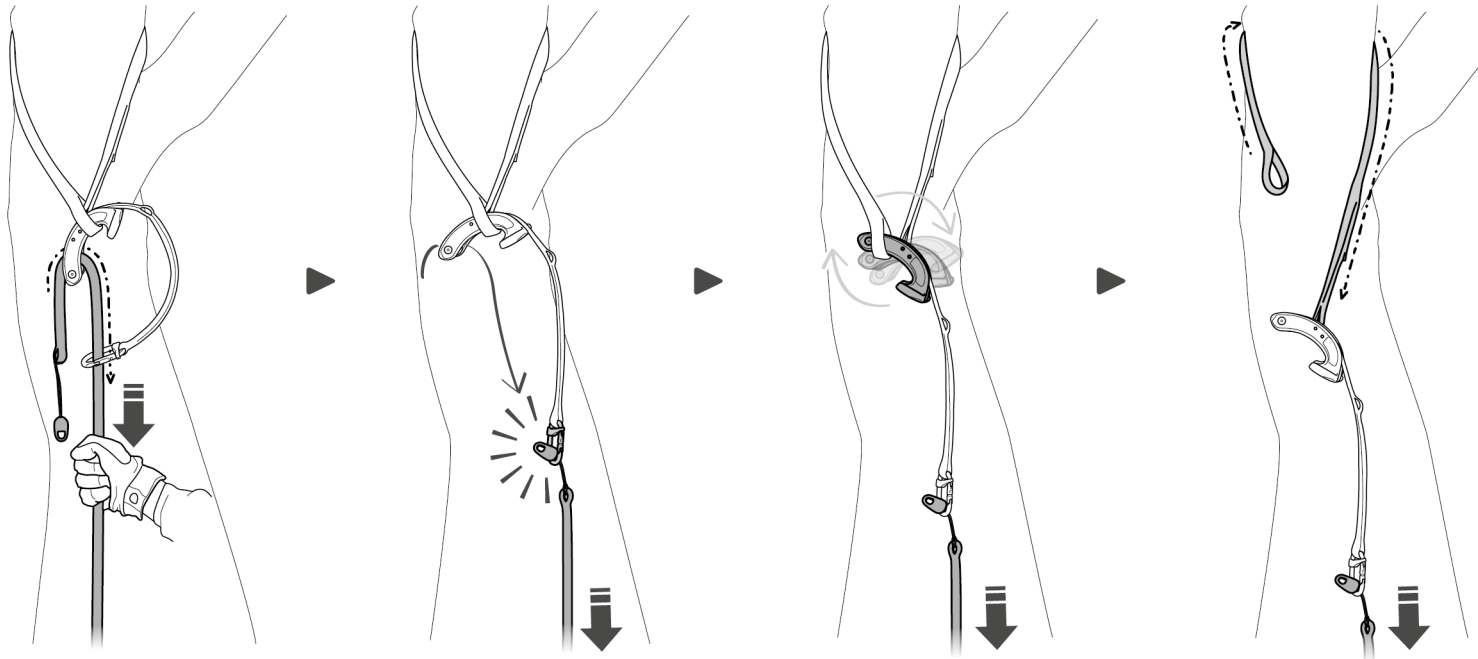


Coupling straps
for large-diameter
anchors
Couplage de sangle
pour ancrage
de grand diamètre

Strap for NAJA only
Sangle pour NAJA uniquement

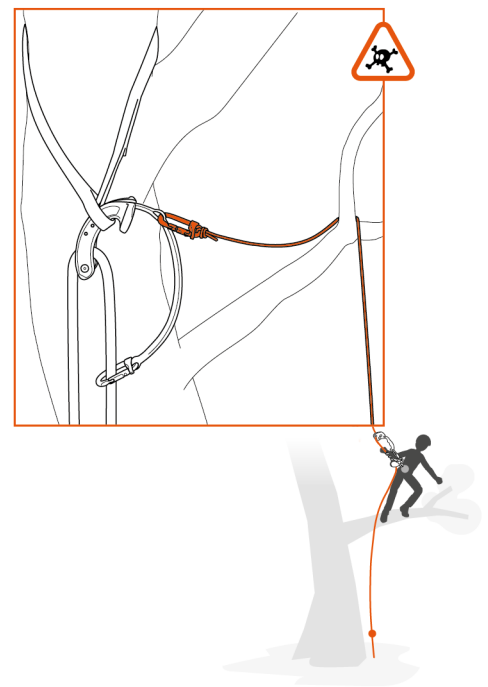
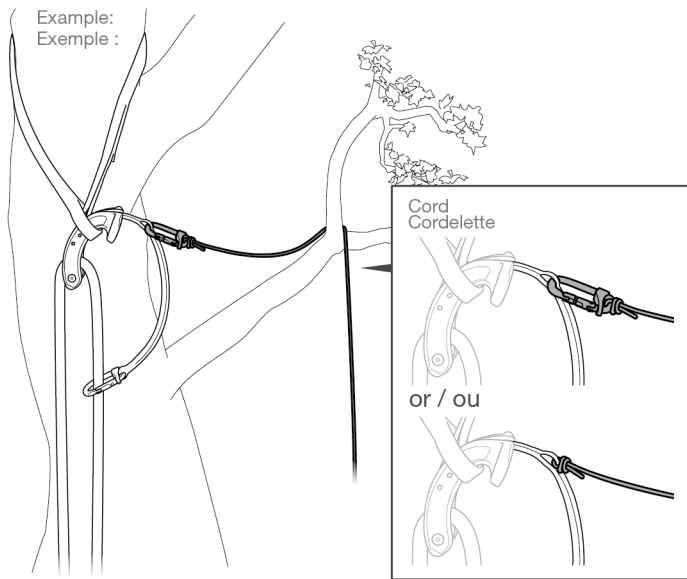


7. Retrieval
Récupération

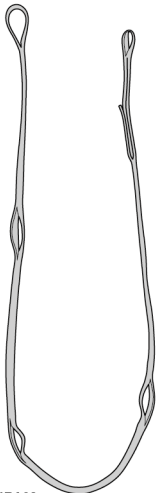


Retrieval without ground fall
Récupération sans chute au sol

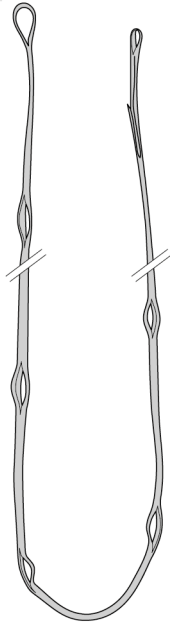
Example:
Exemple :



9. Spare parts
Pièces de rechange



G004BA00
Strap for NAJA 1,5 m
Sangle pour NAJA 1,5 m



G004BA01
Strap for NAJA 2,5 m
Sangle pour NAJA 2,5 m



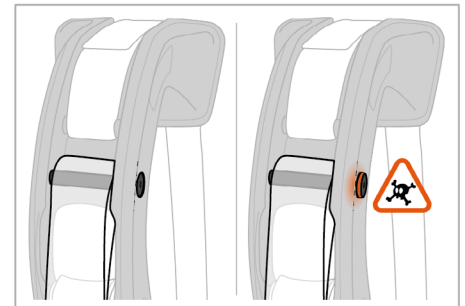
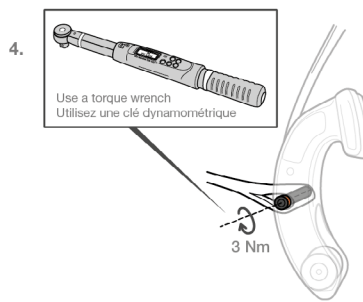
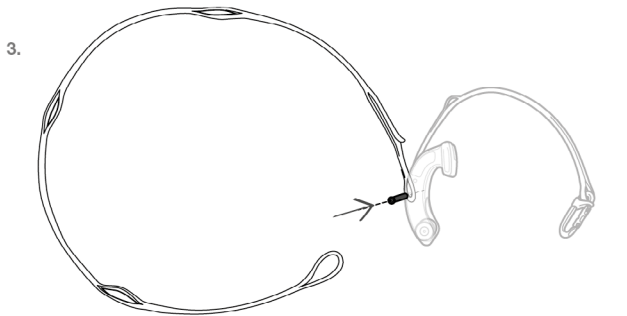
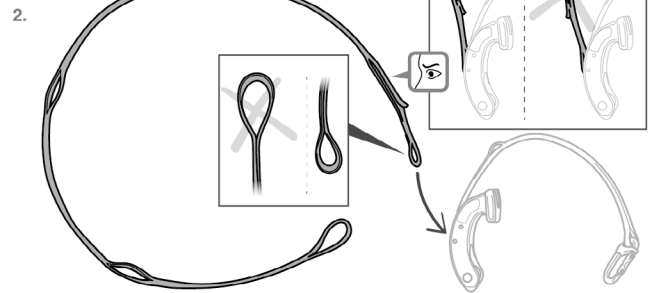
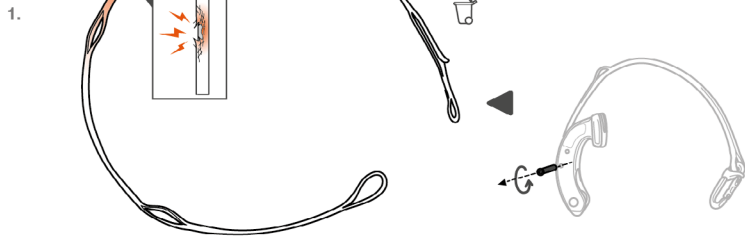
M007BA00
MINO Accessory-carabiner
Mousqueton-accessoire MINO

Not PPE
Non EPI



G004CA00
Retrieval ball for NAJA
Boule de ferlette pour NAJA

Replacing the strap
Changement de la sangle



10. Additional information
Informations complémentaires



A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

**B. Acceptable T°
T° tolérées**

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

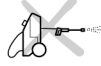
C. Precautions for use / Précautions d'usage



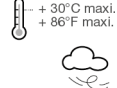
D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

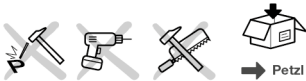
**F. Storage - Transport
Stockage - transport**



**G. Maintenance
Entretien**



**H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations**



→ Petzl

**I. FAQ - Contact
Questions - Contact**



→ petzl.com

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / n° de serie
 XXX XX XXXX + 10
years
ans

**B. Markings
Marquage**



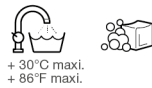
**C. Acceptable T°
T° tolérées**

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22 °F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



30°C
86°F



F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



**G. Storage - Transport
Stockage - transport**



**I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations**



→ Petzl

**J. FAQ - Contact
Questions - Contact**



→ petzl.com

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. Adjustable friction saver for tree care.

Type B temporary anchor device (EN 795: 2012 type B), for single-person use only. Anchor device compliant with CEN/TS 16415: two-person use in a rescue situation. EN 12278: 2007 pulley.

NAJA allows the user to work in compliance with the ANSI Z133 standard.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same, if you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Stopper, (3) Strap, (4) Adjustment slots, (5) Retrieval sling, (6) Non-PPE accessory carabiner for retrieval, (7) Slot for cord to prevent ground fall during retrieval, (8) Retrieval ball, (9) Pulley, (10) Strap attachment screw.

Principal materials: aluminum, steel, nylon, polyester webbing.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

It is recommended to write the next inspection date on the product.

Before each use

- Check the straps and the safety stitching: look for cuts, cut or loose threads, wear and damage due to use, to heat, to chemicals...
- Check the metal parts: absence of deformation, cracks, marks, wear, dirt, abrasion, corrosion.
- Check the condition of the sheave and verify that it is working properly.
- Make sure the screw is securely tightened (correct installation, lack of play...).

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your friction saver must meet current standards in your country (e.g. EN 1891 ropes).

The friction saver must be installed on an anchor in the tree, selected according to the rules of the art of tree care. The strength of the friction saver and anchor combination is limited by the weaker of the two.

The diameter of the anchor must be greater than 10 cm.

5. Installing the friction saver

See diagrams.

Choose your adjustment slot based on the diameter of the anchor. WARNING: do not connect anything to the free adjustment slots.

To enable retrieval, the rope splice must be on the side opposite the retrieval accessory carabiner.

WARNING: the accessory carabiner must only be used to retrieve the friction saver, and not for any other purpose (do not use it to tether yourself, to connect another rope...).

Be sure to keep an angle of less than 90° between the two straps at the pulley.

The strap's position on the frame of the friction saver must not go beyond the strap positioning limit.

6. Installation variations

Single rope installation: make a stopper knot, blocked against the pulley.

WARNING: the stopper knot must include a loop, to which a carabiner is connected.

Coupling straps for large-diameter anchors: make a girth hitch between the large loop of the main strap and the small loop of the added strap.

7. Retrieval

Use the supplied retrieval ball.

Install the retrieval ball on the rope splice, then pull the rope on the opposite side.

If your product falls to the ground, carry out a detailed inspection of its condition and function before any further use.

Retrieval without ground fall

It is recommended to prevent the friction saver from falling to the ground.

Use the special slot in the retrieval sling for attaching a system to prevent the friction saver from falling.

Do not use this slot for any other purpose.

8. Performance

Working load limit: 250 kg.

Breaking strength: 25 kN.

Hauling efficiency:

F = 1.1 M.

Efficiency: 91 %.

Efficiency is measured with a rope of the minimum diameter compatible with the device.

9. Spare parts

Replacing the strap: connect the small loop of the new strap to the connection point, verify the screw is properly tightened.

To ensure proper performance of your device, the screw must be correctly installed and tightened to the indicated torque. Using a torque wrench is the only way to verify that the tightening torque is correct.

Make sure the O-ring is present on the screw. WARNING: use only the replacement straps for NAJA.

MINO (non-PPE accessory carabiner for retrieval): 400 kg maximum strength, 13 mm gate opening.

10. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall. Be sure to stay below the anchor point to reduce the risk of damaging the product in case of a fall.

- The direction of the load is given by the direction of the rope.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- When the anchor device is used as part of a fall-arrest system, the user must be equipped with a means of limiting the impact force, exerted on the user when the fall is arrested, to a maximum value of 6 kN.

- The maximum load that can be transmitted to the structure is approximately 18 kN. The friction saver may elongate when under load: 100 cm.

- Pulley efficiency can vary depending on the condition of the rope: wet and/or icy.

- Do not use this equipment as a means of hoisting.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING - DANGER: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Installation diagram - o. For single-person use (EN 795) or two-person use (TS 16415) only - p. Positioning relative to the anchor: stay below the anchor point to reduce the potential fall distance and the risk of a pendulum - q. Breaking strength (MBS) and working load limit (WLL) - r. Date of manufacture (month/year) - s. Do not remove the marking - t. Direction of rope installation - u. Strap positioning limit - v. Strap length - w. Non-PPE accessory carabiner

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Fausse fourche réglable pour l'élagage.

Dispositif d'ancrage temporaire de type B (EN 795 : 2012 type B), réservé à l'usage d'une seule personne.

Dispositif d'ancrage conforme à CEN/TS 16415 : usage par deux personnes dans le cadre d'un secours.

Poulie EN 12278 : 2007.

NAJA permet de travailler en respectant la norme ANSI Z133.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Butée, (3) Sangle, (4) Boucles de réglage, (5) Sangle de récupération, (6) Mousqueton-accessoire de récupération non EPI, (7) Passant pour cordelette de récupération sans chute au sol, (8) Boule de ferlette, (9) Poulie, (10) Vis de connexion de la sangle.

Matériaux principaux : aluminium, acier, polyamide, sangle en polyester.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur. Il est recommandé d'écrire la prochaine date d'inspection sur votre produit.

Avant toute utilisation

- Vérifiez les sangles et les coutures de sécurité : coupures, fils coupés ou distendus, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques...

- Vérifiez les parties métalliques : absence de déformations, fissures, marques, usures, encrassement, abrasion, corrosion.

- Vérifiez l'état du réa et son bon fonctionnement.

- Vérifiez le serrage de la vis (installation correcte, absence de jeu...).

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre fausse fourche doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (cordes EN 1891 par exemple).

La fausse fourche doit être installée sur un amarrage choisi dans l'arbre selon les règles de l'art de l'élagage. La résistance de l'ensemble fausse fourche plus amarrage est limitée par la résistance la plus faible entre les deux. Le diamètre de l'amarrage doit être supérieur à 10 cm.

5. Installation de la fausse fourche

Voir dessins.

Choisissez votre boucle de réglage en fonction du diamètre de l'amarrage.

Attention, ne rien connecter dans les boucles de réglage libres.

Pour permettre la récupération, l'épissure de la corde doit se trouver du côté opposé au mousqueton-accessoire de récupération.

Attention, le mousqueton-accessoire sert uniquement à la récupération de la fausse fourche et ne doit pas être utilisé différemment (ne pas utiliser pour se longer, connecter une autre corde...).

Veillez à garder un angle inférieur à 90° entre les deux sangles au niveau de la poulie.

La position de la sangle sur le corps de la fausse fourche ne doit pas dépasser la limite de positionnement.

6. Variantes pour l'installation

Installation de corde en simple : réalisez un nœud d'arrêt en butée sur la poulie.

Attention, le nœud d'arrêt doit comporter une boucle dans laquelle est connecté un mousqueton.

Couplage de sangle pour ancrage de grand diamètre : réalisez une tête d'alouette entre la grande boucle de votre sangle principale et la petite boucle de la sangle ajoutée.

7. Récupération

Utilisez la boule de ferlette fournie.

Installez la boule de ferlette sur l'épissure de la corde, puis tirez la corde du côté opposé.

En cas de chute au sol de votre produit, réalisez une vérification approfondie de son état et de son fonctionnement avant toute nouvelle utilisation.

Récupération sans chute au sol

Il est recommandé d'éviter la chute de la fausse fourche au sol.

Utilisez le passant dédié sur la sangle de récupération pour installer un système permettant de retenir la chute de la fausse fourche.

Ne pas utiliser ce passant pour tout autre utilisation.

8. Performances

Charge d'utilisation maximum : 250 kg.

Charge de rupture : 25 kN.

Efficacité en hissage :

F = 1,1 M.

Rendement : 91 %.

Le rendement est mesuré sur une corde au diamètre minimum compatible avec l'appareil.

9. Pièces de rechange

Changement de la sangle : connectez la petite boucle de la nouvelle sangle au point de connexion, vérifiez le bon serrage de la vis.

Afin d'assurer les bonnes performances de votre appareil, la vis doit être installée correctement et serrée au couple indiqué. Seule l'utilisation d'une clé dynamométrique permet de vérifier que le couple de serrage obtenu est correct. Assurez-vous de la présence du joint sur la vis. Attention, utilisez uniquement les sangles de rechange pour NAJA.

MINO (mousqueton-accessoire de récupération non EPI) : résistance 400 kg maximum, ouverture du doigt 13 mm.

10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute. Veillez à rester sous le point d'ancrage pour limiter le risque d'endommagement du produit en cas de chute.

- La direction de la charge est donnée par la direction de la corde.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé en tant que partie d'un système d'antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter les forces dynamiques maximales, exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt des chutes, à une valeur maximale de 6 kN.

- La charge maximale susceptible d'être transmise à la structure est de l'ordre de 18 kN. Il peut y avoir un allongement de la fausse fourche lorsqu'elle est sous charge : 100 cm.

- Le rendement des poulies peut varier en fonction de l'état de la corde : mouillée et/ou gelée.

- N'utilisez pas cet équipement comme moyen de levage.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.

- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traquabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traquabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant - n. Indication d'installation - o. Réservé à l'usage d'une seule personne (EN 795) ou de deux personnes (TS 16415) - p. Positionnement par rapport à l'ancrage : restez sous le point d'ancrage pour limiter la hauteur de chute et le risque de pendule - q. Charge de rupture (MBS) et valeur d'utilisation maximum (WLL) - r. Date de fabrication (mois/année) - s. Ne pas retirer le marquage - t. Sens de passage de la corde - u. Limite de positionnement de la sangle - v. Longueur de la sangle - w. Mousqueton-accessoire non EPI

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägungswürdigen Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Einstellbarer Kambiumschoner für die Baumpflege.

Temporäre Anschlageneinrichtung Typ B (EN 795: 2012 Typ B) für die Benutzung durch eine Person.

Anschlageneinrichtung gemäß CEN/TS 16415: Verwendung durch zwei Personen in Rettungssituationen.

Seilrolle EN 12278: 2007.

Der NAJA ermöglicht es, die Anforderungen der Norm ANSI Z133 bei der Arbeit zu erfüllen.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Stopper, (3) Schlinge, (4) Einstellschlaufe, (5) Abziehschlinge, (6) Zubehör-Karabiner zum Ausbau (keine PSA), (7) Schlaufe für die Reepschnur zum Ausbau ohne Fall auf den Boden, (8) Abziehkirsche, (9) Seilrolle, (10) Schraube zum Befestigen der Schlinge.

Hauptmaterialien: Aluminium, Stahl, Polyamid, Schlinge aus Polyester.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung:

Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein:

Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Wir empfehlen, das Datum der nächsten Überprüfung auf dem Produkt zu vermerken.

Vor jedem Einsatz

- Überprüfen Sie die Schlinge und die Sicherheitsnähte: Einschnitte, durchtrennte oder lose Fäden, durch Benutzung, Hitzeinwirkung, chemische Produkte usw. hervorgerufene Abnutzungserscheinungen und Beschädigungen.

- Überprüfen Sie die Metallteile auf Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen, Verschmutzung und Abrieb.

- Überprüfen Sie den Zustand der Rolle und vergewissern Sie sich, dass diese einwandfrei funktioniert.

- Prüfen Sie, ob die Schraube festgezogen ist (richtige Montage, kein Spiel usw.).

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die mit Ihrem Kambiumschoner verwendeten Ausrüstungsgegenstände müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Seile EN 1891).

Der Kambiumschoner muss an einem nach den bei der Baumpflege geltenden Regeln der Technik ausgewählten Anschlagpunkt im Baum installiert werden. Die Bruchlast der Einheit bestehend aus Kambiumschoner und Anschlagpunkt ist auf die geringere Bruchlast der beiden begrenzt.

Der Durchmesser des Anschlagpunktes muss mehr als 10 cm betragen.

5. Einbau des Kambiumschoners

Siehe Abbildungen.

Wählen Sie die Einstellschlaufe je nach Durchmesser des Anschlagpunktes. Achtung, in die freien Einstellschlaufen darf kein weiteres Gerät eingehängt werden.

Um den Kambiumschoner abziehen zu können, muss sich der Spleiß des Seils auf der gegenüberliegenden Seite des Zubehör-Karabiners zum Ausbau befinden.

Achtung, der Zubehör-Karabiner dient ausschließlich zum Ausbau des Kambiumschoners und darf keinesfalls anders verwendet werden (nicht zum Einhängen, Befestigen eines anderen Seils usw. verwenden).

Achten Sie darauf, dass der Winkel zwischen den beiden Schlingen an der Seilrolle maximal 90° beträgt.

Die Position der Schlinge am Körper des Kambiumschoners darf nicht die Positionierungsgrenze überschreiten.

6. Installationsvarianten

Installation des Seils im Einfachstrang: Machen Sie einen Blockierknoten an der Seilrolle.

Achtung: Der Blockierknoten muss eine Schlaufe enthalten, in die ein Karabiner eingehängt ist.

Kombination von zwei Schlingen für einen Anschlagpunkt mit großem Durchmesser: Machen Sie einen Ankerstich zwischen der großen Schlaufe der Hauptschlinge und der kleinen Schlaufe der zusätzlichen Schlinge.

7. Abziehen

Verwenden Sie die mitgelieferte Abziehkirsche.

Installieren Sie die Abziehkirsche am Spleiß des Seils und ziehen Sie anschließend am anderen Ende des Seils.

Wenn das Produkt auf den Boden gefallen ist, führen Sie eine gründliche Überprüfung seines Zustands und seiner Funktionstüchtigkeit durch, bevor Sie es wieder verwenden.

Ausbau ohne Fall auf den Boden

Ein Herabfallen des Kambiumschoners auf den Boden sollte vermieden werden. Benutzen Sie die vorgesehene Schlaufe an der Abziehschlinge, um ein System zum Ausbau ohne Fall auf den Boden des Kambiumschoners zu installieren.

Benutzen Sie diese Schlaufe nicht für andere Zwecke.

8. Leistungsmerkmale

Maximale Gebrauchslast: 250 kg.

Bruchlast: 25 kN.

Effizienz beim Heben:

F = 1,1 M.

Wirkungsgrad: 91 %.

Der Wirkungsgrad wird an einem Seil mit einem mit dem Gerät kompatiblen Mindestdurchmesser gemessen.

9. Ersatzteile

Auswechseln der Schlinge: Verbinden Sie die kleine Schlaufe der neuen Schlinge mit dem Befestigungspunkt. Vergewissern Sie sich, dass die Schraube fest angezogen ist.

Damit die Leistungseigenschaften Ihres Geräts gewährleistet werden können, muss die Schraube richtig angebracht und mit dem angegebenen Drehmoment angezogen werden. Nur mithilfe eines Drehmomentschlüssels kann überprüft werden, ob das erreichte Anzugsdrehmoment korrekt ist.

Vergewissern Sie sich, dass der O-Ring der Schraube vorhanden ist. Achtung, verwenden Sie ausschließlich Ersatzschlingen für NAJA.

MINO (Zubehör-Karabiner zum Ausbau, keine PSA): Bruchlast maximal 400 kg, Öffnung des Schnappers 13 mm.

10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren. Bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunktes, um im Falle eines Sturzes das Risiko einer Beschädigung des Produkts zu reduzieren.

- Die Ausrichtung der Last wird durch die Seilführung bestimmt.

- Der Anwender muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Wenn eine Anschlageneinrichtung als Bestandteil eines Auffangsystems verwendet wird, muss ein Hilfsmittel verfügbar sein, mit dem sich die beim Auffangen eines Sturzes auf den Anwender einwirkenden maximalen dynamischen Kräfte auf einen Wert von maximal 6 kN reduzieren lassen.

- Die maximale Belastung, die auf die Struktur übertragen werden kann, liegt bei 18 kN. Der Kambiumschoner kann sich bei Belastung verlängern: 100 cm.

- Der Wirkungsgrad der Seilrollen kann entsprechend dem Zustand des Seils (feuchtes und/oder vereistes Seil) variieren.

- Benutzen Sie diese Ausrüstung nicht zum Hochziehen von Lasten.

- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Anwenders errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, sodass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG – GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitslich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- Es ist älter als 10 Jahre (Kunststoff- und Textilprodukte).

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.

- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – **J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Lagerung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung, Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Identifizierung – m. Adresse des Herstellers – n. Installationshinweis – o. Für die Benutzung durch eine Person (EN 795) oder zwei Personen (TS 16415) bestimmt – p. Positionierung zum Anschlagpunkt: Bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunktes, um die Sturzhöhe und das Risiko eines Pendelsturzes zu reduzieren – q. Bruchlast (MBS) und maximale Gebrauchslast (WLL) – r. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – s. Markierung nicht entfernen – t. Laufrichtung des Seils – u. Positionierungsgrenze der Schlinge – v. Länge der Schlinge – w. Zubehör-Karabiner (keine PSA)

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Falsa forcella regolabile per il lavoro su piante.

Dispositivo di ancoraggio temporaneo di tipo B (EN 795: 2012 tipo B), riservato all'utilizzo di una sola persona.

Dispositivo di ancoraggio conforme alla norma CEN/TS 16415: utilizzo da parte di due persone nell'ambito di un soccorso.

Carrucola EN 12278: 2007.

NAJA consente di lavorare rispettando la norma ANSI Z133.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Fermo, (3) Fettuccia, (4) Asole di regolazione, (5) Fettuccia di recupero, (6) Moschettoni-accessorio di recupero non DPI, (7) Passante per cordino di recupero senza caduta al suolo, (8) Pallina di recupero, (9) Carrucola, (10) Vite di collegamento della fettuccia.

Materiali principali: alluminio, acciaio, poliammide, fettuccia in poliestere.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Si raccomanda di scrivere la successiva data d'ispezione sul vostro prodotto.

Prima di ogni utilizzo

- Controllare le fettucce e le cuciture di sicurezza: tagli, fili tagliati o allentati, usura e danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici...
- Verificare le parti metalliche: assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, incrostazioni, abrasione, corrosione.
- Verificare lo stato della puleggia e il suo corretto funzionamento.
- Verificare il serraggio della vite (installazione corretta, assenza di gioco...).

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con la falsa forcella devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio corde EN 1891).

La falsa forcella deve essere installata su un ancoraggio scelto sull'albero secondo le regole del lavoro su piante. La resistenza dell'insieme falsa forcella più ancoraggio è ridotta dalla resistenza più bassa tra i due.

Il diametro dell'ancoraggio deve essere superiore a 10 cm.

5. Installazione della falsa forcella

Vedi disegni.

Scegliere la propria asola di regolazione in base al diametro dell'ancoraggio.

Attenzione, non collegare nulla nelle asole di regolazione libere.

Per consentire il recupero, l'impombatura della corda deve trovarsi sul lato opposto al moschettoni-accessorio di recupero.

Attenzione, il moschettoni-accessorio serve esclusivamente al recupero della falsa forcella e non deve essere utilizzato in nessun altro modo (non utilizzare per assicurarsi, collegare un'altra corda...).

Assicurarsi di tenere un angolo inferiore a 90° tra le due fettucce al livello della carrucola.

La posizione della fettuccia sul corpo della falsa forcella non deve superare il limite di posizionamento.

6. Varianti per l'installazione

Installazione della corda singola: realizzare un nodo di arresto bloccato sulla carrucola.

Attenzione, il nodo di arresto deve comprendere un'asola in cui è collegato un moschettoni.

Collegamento della fettuccia per ancoraggio di grande diametro: realizzare un nodo a bocca di lupo tra la grande asola della fettuccia principale e la piccola asola della fettuccia aggiunta.

7. Recupero

Utilizzare la pallina di recupero fornita.

Installare la pallina di recupero sull'impombatura della corda, quindi tirare la corda dal lato opposto.

In caso di caduta al suolo del prodotto, effettuare una verifica approfondita dello stato e del funzionamento prima di un nuovo utilizzo.

Recupero senza caduta al suolo

Si raccomanda di evitare la caduta al suolo della falsa forcella.

Utilizzare il passante dedicato sulla fettuccia di recupero per installare un sistema che consenta di trattenere la caduta della falsa forcella.

Non utilizzare questo passante per qualsiasi altro utilizzo.

8. Prestazioni

Carico massimo di utilizzo: 250 kg.

Carico di rottura: 25 kN.

Efficacia in sollevamento:

F = 1,1 M.

Rendimento: 91 %.

Il rendimento è misurato su una corda con diametro minimo compatibile con il dispositivo.

9. Pezzi di ricambio

Sostituzione della fettuccia: collegare la piccola asola della nuova fettuccia al punto di collegamento, verificare il corretto serraggio della vite.

Per garantire le buone prestazioni del dispositivo, la vite deve essere installata correttamente e serrata alla coppia indicata. Soltanto l'utilizzo di una chiave dinamometrica consente di verificare che la coppia di serraggio ottenuta sia corretta.

Assicurarsi che sia presente la guarnizione sulla vite. Attenzione, utilizzare esclusivamente le fettucce di ricambio per NAJA.

MINO (moschettoni-accessorio di recupero non DPI): resistenza massima 400 kg, apertura della leva 13 mm.

10. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta. Assicurarsi di restare sotto il punto di ancoraggio per ridurre il rischio di danneggiamento del prodotto in caso di caduta.

- La direzione del carico è data dalla direzione della corda.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- Quando il dispositivo di ancoraggio è utilizzato come parte di un sistema anticaduta, l'utilizzatore deve essere dotato di un mezzo che consente di ridurre le forze dinamiche massime, esercitate sull'utilizzatore all'arresto della caduta, ad un valore massimo di 6 kN.

- Il carico massimo che può essere trasmesso alla struttura è dell'ordine di 18 kN. Ci può essere un allungamento della falsa forcella quando è sotto carico: 100 cm.

- Il rendimento delle carrucole può variare in funzione dello stato della corda: bagnata e/o gelata.

- Non utilizzare questo dispositivo come mezzo di sollevamento.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distuggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso -

E. Pulizia - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I.

Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di

ricambio) - **J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2.

Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante

sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della

produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero

individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero

lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione

tecnica - l. Identificazione del modello - m. Indirizzo del fabbricante - n. Indicazione

d'installazione - o. Riservato all'utilizzo di una sola persona (EN 795) o di due

persone (TS 16415) - p. Posizionamento rispetto all'ancoraggio: restare sotto il

punto di ancoraggio per ridurre l'altezza della caduta e il rischio di pendolo - q.

Carico di rottura (MBS) e valore di massimo utilizzo (WLL) - r. Data di fabbricazione

(mese/anno) - s. Non rimuovere la marcatura - t. Direzione di passaggio della

corda - u. Limite di posizionamento della fettuccia - v. Lunghezza della fettuccia - w.

Moschettoni-accessorio non DPI

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Salvarramas regulable para la poda.

Dispositivo de anclaje temporal de tipo B (EN 795: 2012 tipo B), reservado a la utilización por una sola persona.

Dispositivo de anclaje conforme a CEN/TS 16415: utilización por dos personas en el marco de un rescate.

Polea EN 12278: 2007.

El NAJA permite trabajar respetando la norma ANSI Z133.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Tope, (3) Cinta, (4) Bucles de regulación, (5) Cinta de recuperación, (6) Mosquetón auxiliar de recuperación no EPI, (7) Trabilla para cordino de recuperación sin caída al suelo, (8) Bola de recuperación, (9) Polea, (10) Tornillo de conexión de la cinta.

Materiales principales: aluminio, acero, poliamida y cinta de poliéster.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Es recomendable escribir la próxima fecha de revisión en el producto.

Antes de cualquier utilización

- Compruebe las cintas y las costuras de seguridad: cortes, hilos cortados o flojos, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos...
- Compruebe las partes metálicas: ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, suciedad, abrasión y corrosión.
- Compruebe el estado de la roldana y su correcto funcionamiento.
- Compruebe el apretado del tornillo (instalación correcta, ausencia de holgura...).

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el salvarramas deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, cuerdas EN 1891).

El salvarramas debe ser instalado en un anclaje del árbol elegido según las reglas del arte de la poda. La resistencia del conjunto del salvarramas más el anclaje está limitada por el que tenga la menor resistencia de entre los dos. El diámetro del anclaje debe ser superior a 10 cm.

5. Instalación del salvarramas

Consulte los dibujos.

Elija su bucle de regulación en función del diámetro del anclaje. Atención: no conectar nada a los bucles de regulación libres.

Para permitir la recuperación, el terminal injerido de la cuerda debe estar en el lado opuesto del mosquetón auxiliar de recuperación.

Atención: el mosquetón auxiliar sirve únicamente para la recuperación del salvarramas y no debe ser utilizado de forma diferente (no utilizar para autoasegurarse, conectar otra cuerda...).

Mantenga un ángulo inferior a 90° entre las dos cintas al nivel de la polea.

La posición de la cinta en el cuerpo del salvarramas no debe superar el límite de posicionamiento.

6. Variantes para la instalación

Instalación de cuerda en simple: realice un nudo de detención como tope contra la polea.

Atención: el nudo de detención debe tener una gaza en la que se conecta un mosquetón.

Conexión de cintas para anclaje de gran diámetro: realice un nudo de alondra entre el bucle grande de la cinta principal y el bucle pequeño de la cinta añadida.

7. Recuperación

Utilice la bola de recuperación suministrada.

Instale la bola de recuperación en el terminal injerido de la cuerda, después tire de la cuerda del lado opuesto.

En caso de caída al suelo de su producto, realice una revisión en profundidad de su estado y de su funcionamiento antes de cualquier nueva utilización.

Recuperación sin caída al suelo

Es recomendable evitar la caída del salvarramas al suelo.

Utilice la trabilla específica en la cinta de recuperación para instalar un sistema que permita retener la caída del salvarramas.

No utilizar esta trabilla para cualquier otra utilización.

8. Prestaciones

Carga de utilización máxima: 250 kg.

Carga de rotura: 25 kN.

Eficacia en izado:

F = 1,1 M.

Rendimiento: 91 %.

El rendimiento se mide con una cuerda del diámetro mínimo compatible con el aparato.

9. Piezas de recambio

Cambio de la cinta: conecte el bucle pequeño de la nueva cinta al punto de conexión, compruebe el correcto apretado del tornillo.

Con el fin de asegurar el funcionamiento correcto de su aparato, el tornillo debe estar instalado correctamente y apretado con el par indicado. Solo la utilización de una llave dinamométrica permite comprobar que el par de apriete obtenido sea correcto.

Asegúrese de la presencia de la junta en el tornillo. Atención: utilice únicamente las cintas de recambio para NAJA.

MINO (mosquetón auxiliar de recuperación no EPI): resistencia 400 kg máximo, apertura del gatillo 13 mm.

10. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída. Asegúrese de permanecer bajo el punto de anclaje para limitar el riesgo de deterioro del producto en caso de caída.

- La dirección de la carga viene dada por la dirección de la cuerda.

- Prevea los medios de seguridad necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- Cuando el dispositivo de anclaje es utilizado como parte de un sistema anticaídas, el usuario debe estar equipado con un medio que permita limitar las fuerzas dinámicas máximas, ejercidas sobre el usuario debido a la detención de la caída, a un valor máximo de 6 kN.

- La carga máxima susceptible de ser transmitida a la estructura es del orden de 18 kN. Se puede producir un alargamiento del salvarramas cuando está bajo carga: 100 cm.

- El rendimiento de las poleas puede variar en función del estado de la cuerda: mojada y/o helada.

- No utilice este equipo como medio de elevación.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repificaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal.
2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión.
3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto.
4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Indicación de instalación - o. Reservado a la utilización por una sola persona (EN 795) o por dos personas (TS 16415) - p. Posicionamiento respecto al anclaje: permanezca por debajo del punto de anclaje para limitar la altura de la caída y el riesgo de péndulo - q. Carga de rotura (MBS) y valor de utilización máximo (WLL) - r. Fecha de fabricación (mes/año) - s. No retire el marcado - t. Sentido de paso de la cuerda - u. Límite de posicionamiento de la cinta - v. Longitud de la cinta - w. Mosquetón auxiliar no EPI

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento.

Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tornar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Falsa força ajustável para arboricultura.

Dispositivo de ancoragem temporária do tipo B (EN 795: 2012 tipo B), reservado apenas para uso individual.

Dispositivo de ancoragem conforme a CEN/TS 16415: utilização por duas pessoas no âmbito de um resgate.

Roldana EN 12278: 2007.

NAJA permite trabalhar respeitando a norma ANSI Z133.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Batente, (3) Fita, (4) Fivelas de ajuste, (5) Fita de recuperação, (6) Mosquetão-acessório de recuperação não EPI, (7) Passador para cordoleta de recuperação sem queda ao chão, (8) Bola de recuperação, (9) Roldana, (10) Parafuso de conexão da fita.

Materiais principais: alumínio, aço, poliamida, fita em poliéster.

3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

É recomendado escrever a data da próxima inspecção no seu produto.

Antes de qualquer utilização

- Verifique as fitas e as costuras de segurança: cortes, fios cortados ou distendidos, desgaste e danos devido à utilização, calor, produtos químicos...
- Verifique as partes metálicas: ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, sujidade, abrasão, corrosão.
- Verifique o estado da poleia e o seu correcto funcionamento.
- Verifique o aperto do parafuso (instalação correcta, sem folga...).

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com a sua falsa força devem estar conformes às normas em vigor no seu país (cordas EN 1891 por exemplo).

A falsa força deve estar instalada numa amarração escolhida na árvore de acordo com as boas práticas da arboricultura. A resistência do conjunto falsa força mais amarração é limitada pela resistência mais fraca das duas. O diâmetro da amarração deve ser superior a 10 cm.

5. Instalação da falsa força

Ver desenhos.

Escolha a sua fivela de ajuste em função do diâmetro da amarração. Atenção, não conectar nada nas fivelas de ajuste livres.

Para permitir a recuperação, a costura da corda deve encontrar-se do lado oposto ao mosquetão acessório de recuperação.

Atenção, o mosquetão acessório serve somente para a recuperação da falsa força e não deve ser utilizado de forma diferente (não utilizar para prender-se com uma longe, conectar uma outra corda...).

Queira guardar um ângulo inferior a 90° entre as duas fitas ao nível da roldana.

A posição da fita, no corpo da falsa força, não deve ultrapassar o limite de posicionamento.

6. Variantes para a instalação

Instalação de corda simples: realize um nó de travamento como batente na roldana. Atenção, o nó de travamento deve comportar um laço no qual é conectado um mosquetão.

Emparelhamento de fita para ancoragem de grande diâmetro: realize um nó de volta entre o grande laço da sua fita principal e o pequeno laço da fita acrescentada.

7. Recuperação

Utilize a bola de recuperação fornecida.

Instale a bola de recuperação na costura da corda, e depois puxe a corda do lado oposto.

Em caso de queda no chão do seu produto, realize uma verificação aprofundada do seu estado e do seu funcionamento antes de qualquer nova utilização.

Recuperação sem queda ao chão.

Recomenda-se evitar a queda da falsa força no chão.

Utilize o passador dedicado para o efeito na fita de recuperação para instalar um sistema que permita impedir a queda da falsa força.

Não utilizar este passador para qualquer outra utilização.

8. Performances

Carga máxima de utilização: 250 kg.

Carga de ruptura: 25 kN.

Eficácia em içagem:

F = 1,1 M.

Rendimento: 91 %.

O rendimento é medido numa corda no diâmetro mínimo compatível com o aparelho.

9. Peças sobresselentes

Mudança da fita: conecte o pequeno laço da nova fita no ponto de conexão, verifique o bom aperto do parafuso.

Para assegurar o bom desempenho do seu aparelho, o parafuso deve estar instalado correctamente e apertado com o torque indicado. Apenas com a utilização de uma chave dinamométrica pode verificar se o torque obtido é o correcto.

Assure-se da presença da junta no parafuso. Atenção, utilize somente as fitas sobresselentes para NAJA.

MINO (mosquetão-acessório de recuperação não EPI): resistência máxima 400 kg, abertura do dedo 13 mm.

10. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda. Queira permanecer sob o ponto de ancoragem para limitar o risco de dano do produto em caso de queda.

- A direcção da carga é dada pela direcção da corda.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- Quando o dispositivo de ancoragem é utilizado como fazendo parte de um sistema anti-queda, o utilizador deve estar equipado com um meio que permita limitar as forças dinâmicas máximas, exercidas no utilizador durante o travamento da queda, a um valor máximo de 6 kN.

- A carga máxima susceptível de ser transmitida à estrutura é da ordem de 18 kN. Pode existir um alongamento da falsa força quando esta está com uma carga:

100 cm.

- O rendimento das roldanas pode variar em função do estado da corda: molhada e/ou gelada.

- Não utilize esse equipamento para içamento de cargas.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema anti-queda, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Um anéis anti-queda é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema anti-queda.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO, verifique que os produtos não sejam sujeitos a atritos com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.

ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num anéis pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Assure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento.

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.

- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza - F. Sacagem - G. Armazenamento/ transporte - H. Manutenção - I. Modificações/repараções (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2.

Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreo e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreo: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo - m. Endereço do fabricante - n. Indicação de instalação - o. Reservado para uso individual (EN 795) ou para duas pessoas (TS 16415) - p. Posicionamento relativamente à ancoragem: permaneça sob o ponto de ancoragem para limitar a altura da queda e o risco de pêndulo - q. Carga de ruptura (MBS) e valor de utilização máximo (WLL) - r. Data de fabrico (mês/ano) - s. Não retirar a marcação - t. Sentido de passagem da corda - u. Limite de posicionamento da fita - v. Comprimento da fita - w. Mosquetão-acessório não EPI

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen.

Regelbare fausse fourche voor het boomsnoeien. Tijdelijk verankeringsstelsel type B (EN 795: 2012 type B), voorbehouden voor gebruik door één enkele persoon.

Verankeringsstelsel conform CEN/TS 16415: gebruik door twee personen in het kader van een reddingsoperatie. Katrol EN 12278: 2007.

Met de NAJA kunt u conform de norm ANSI Z133 werken.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voor dat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Pal, (3) Bandlus, (4) Afstelingslussen, (5) Bandlus voor terughaling, (6) Accessoirekarabiner (geen PBM) voor terughaling, (7) Doorsteeklus voor hulptouw voor terughaling zonder vallen op de grond, (8) Ferfette, (9) Katrol, (10) Bevestigingsschroef van de bandlus.

Vornaamste materialen: aluminium, staal, polyamide, bandlus in polyester.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur. Vermeld best de datum van de volgende controle op het apparaat zelf.

Vóór elk gebruik

- Controleer de bandlussen en de veiligheidstiksels: scheuren, doorgesneden of uitgerokken vezels, slijtageverschijnselen en schade door gebruik, warmte, chemische producten ...
- Controleer de metalen onderdelen: geen vervormingen, scheuren, vlekken, vervuiling, slijtage, corrosie.
- Check de staat en de goede werking van de blokschijf.
- Controleer dat de schroef goed aangedraaid is (juiste plaatsing, geen speling ...).

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw fausse fourche gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. touw EN 1891).

U moet de fausse fourche installeren op een veranker in de boom, die u volgens de regels van de boomsnoei kunst kiest. De weerstand van de volledige fausse fourche plus veranker wordt beperkt tot de laagste weerstand van de twee. De veranker moet een diameter van meer dan 10 cm hebben.

5. Installatie van de fausse fourche

Zie schema's.

Kies uw afstellingslus in functie van de diameter van de veranker. Let op: u mag niets verschuiven in de vrije afstellingslussen.

Om de fausse fourche te kunnen terughalen, moet het gespiltste touweinde zich aan de andere kant van de accessoirekarabiner voor terughaling zitten.

Let op: de accessoirekarabiner voor terughaling dient enkel voor de terughaling van de fausse fourche en mag op geen enkele andere manier gebruikt worden (niet om u te verbinden, niet om een ander touw te verbinden ...).

Zorg voor een hoek van minder dan 90° tussen de twee bandlussen ter hoogte van de katrol.

De positie van de bandlus, op de body van de fausse fourche, mag de uiterste positie niet overschrijden.

6. Varianten voor installatie

Installatie van enkeltouw: maak een stopknoop ter hoogte van de katrol.

Let op: de stopknoop moet een lus bevatten, waaraan een karabiner vastgemaakt is.

Koppeling van de bandlus voor een veranker met een grote diameter: maak een ankersteek tussen de grote lus van uw hoofdbandlus en de kleine lus van de extra bandlus.

7. Terughalen

Gebruik de meegeleverde ferfette.

Installeer de ferfette op het gespiltste touweinde en trek daarna aan de andere kant aan het touw.

Is uw product op de grond gevallen, controleer dan grondig de staat en werking ervan voordat u uw product opnieuw gebruikt.

Inhalen zonder vallen op de grond

Zorg er bij voorkeur voor dat uw fausse fourche niet op de grond valt.

Gebruik de speciale doorsteeklus op de bandlus voor de terughaling om een systeem te installeren om de val van de fausse fourche tegen te houden.

Gebruik deze doorsteeklus voor niets anders.

8. Prestatievermogen

Maximale gebruikslast: 250 kg.

Breuklast: 25 kN.

Doeltreffendheid bij het hijsen:

F = 1,1 M.

Rendement: 91 %.

Het rendement wordt berekend op een touw met de minimale diameter die compatibel is met het apparaat.

9. Vervangstukken

De bandlus vervangen: verbind de kleine lus van de nieuwe bandlus met het inbindpunt en controleer dat de schroef goed aangespannen is.

Voor een juiste prestatie van uw apparaat moet de schroef juist geplaatst zijn en op de vermelde kracht aangespannen zijn. U kunt de aanspanningskracht enkel met een dynamometrische sleutel controleren.

Zorg ervoor dat de ring op de schroef zit. Let op: gebruik enkel de

reservebandlussen voor NAJA.

MINO accessoirekarabiner voor terughaling (geen PBM): weerstand maximaal 400 kg, opening van de snapper 13 mm.

10. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken. Blijf onder het verankeringspunt om het risico op beschadiging van het product bij een val te beperken.

- De richting van de belasting wordt door de richting van het touw aangegeven.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- Als het verankeringsstelsel gebruikt wordt als onderdeel van een antivalbeveiliging, moet de gebruiker uitgerust zijn met een apparaat dat de maximale dynamische krachten op de gebruiker bij het stoppen van de val tot maximaal 6 kN beperkt.

- Er mag een maximale last van 12 kN op de structuur worden overgebracht. De fausse fourche kan uitrekken wanneer deze belast wordt: 100 cm.

- Het rendement van de katrollen kan variëren naargelang de staat van het touw: nat en/of bevroren.

- Gebruik dit apparaat niet om lasten te hijsen.

- De veranker van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstelsel is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- In een valstelsel is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP - GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afschrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving, agressieve milieu's, zeezwarte, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracing

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracing: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaanduiding - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Adres van de fabrikant - n. Indicatie voor installatie - o. Voorbehouden voor gebruik door één enkele persoon (EN 795) of twee personen (TS 16415) - p. Positie ten opzichte van de veranker: blijf onder het verankeringspunt om de hoogte van de val en het risico op een slingerbeweging te beperken - q. Breuklast (MBS) en maximale gebruikswaarden (WLL) - r. Fabricagedatum (maand/jaar) - s. De markering niet verwijderen - t. Richting van de touwdoorgang - u. Uiterste positie van de bandlus - v. Lengte van de bandlus - w. Accessoirekarabiner (geen PBM)

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselsskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er muligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarselser og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring. Justerbart ankerslyngesæt ("cambium saver") til træpleje. Midlertidig forankringsanordning type B (EN 795: 2012 type B) til brug for én enkelt person.

Forankringsanordning i overensstemmelse med CEN/TS 16415: til brug for to personer til redningsoperationer.

EN 12278: 2007 rebbrulle.

NAJA gør det muligt at arbejde og overholde ANSI Z133 standarden.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarselser kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Ramme, (2) Stodflade, (3) Slyng, (4) Justerbare spænder, (5) Afhæntningslyng, (6) Karabin-afhæntningstilbehør, ikke PV, (7) Holder til afhæntningssnor, der forhindrer fald på jorden, (8) Afhæntningskugle, (9) Rebrulle, (10) Slynge's tilkoblingskrue. Hovedmaterialer: aluminium, stål, polyamid, slyng af polyester.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efteres indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Det anbefales, at datoen for næste kontrol skrives på produktet.

For enhver anvendelse

- Kontroller slyngerne og de bærende sømme for snit, odelagte eller løse tråde, og slitagepor og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, m.m.
- Kontroller metaldele for deformationer, revner, mærker, slitagepor, snavs, slid og korrosion.
- Kontroller hjulets tilstand og funktion.
- Kontroller, at skruen er spændt ordentligt (korrekt montering, ingen slør, osv.).

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med ankerslyngesættet, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 1891 reb).

Ankerslyngesættet skal installeres på et ankerpunkt, som er valgt i overensstemmelse med god træplejepsikring. Brudstyrken af ankerslyngesættet plus forankringen er begrænset til den laveste brudstyrke mellem de to. Ankerpunktets diameter skal være store end 10 cm.

5. Montering af ankerslyngesættet

Se tegninger.

Væg det justerbare spænde, som passer til forankringens diameter. Advarsel: Intet må fastgøres til de frie justerbare spænder.

Afhæntning er kun mulig, hvis rebsplejsningen befinder sig på den modsatte side af karabinen-afhæntningstilbehør.

Advarsel: Karabin-afhæntningstilbehør må udelukkende anvendes til afhæntning af ankerslyngesættet og må ikke anvendes på anden vis (f.eks. ved at fastgøre sig til en sikkerhedsline, at koble sig på et andet reb, osv.)

Sørg for, at vinklen mellem begge slynges holdes på under 90° ved rebrullen.

Slynge's placering på ankerslyngens ramme må ikke overskride placeringsgrænsen.

6. Andre mulige monteringer

Montering med enkeltreb: Bind et stopknob for at stoppe rebrullen.

Advarsel: Stopknobet skal danne en løkke, som forbindes til en karabin.

Dobbelt slyngesystem til forankring med stor diameter: Bind et slyngestik med hovedslyngens store løkke og den anden slynge's lille løkke.

7. Afhæntning

Anvend den vedlagte afhæntningskugle.

Monter afhæntningskuglen på rebsplejsningen og træk i rebets modsatte side.

Hvis produktet falder direkte på jorden, skal produktets tilstand og funktion undersøges grundigt, for det anvendes på ny.

Afhæntning uden fald på jorden

Det anbefales at undgå, at ankerslyngesættet falder ned på jorden.

Anvend den holder, som sidder på afhæntningslyngen for at installere et system, der forhindrer, at ankerslyngesættet falder ned på jorden.

Holderen må ikke anvendes til anden brug.

8. Ydeevne

Maksimal arbejdsbelastning: 250 kg.

Brudbelastning: 25 kN.

Hejsningens effekt:

F = 1,1 M.

Effektivitet: 91 %.

Effektivitet måles på et reb med den mindste diameter, der er kompatibel med anordningen.

9. Reservedele

Udskiftning af slyngen: Fastgør den nye slynge's lille løkke til tilkoblingspunktet og kontroller, at skruen er spændt ordentligt.

For at sikre udstyrets ydeevne skal skruen monteres korrekt og være fastspændt efter det angivne tilspændingsmoment. Anvend en momentnøgle for at kontrollere, at det opnåede tilspændingsmoment er korrekt.

Du skal sikre dig, at O-ringen sidder på skruen. Advarsel: Anvend udelukkende reservedelslynges, som er specielt lavet til NAJA.

MINO (karabin-afhæntningstilbehør, ikke PV): brudstyrke maks. 400 kg, portens åbning 13 mm.

10. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde. Brugeren skal befinde sig under forankringspunktet for at mindske risikoen for, at produktet beskadiges i tilfælde af et fald.

- Lastens retning følger rebets retning.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Når ankerpunktet anvendes som en del af et faldsikringsystem, skal brugeren være udstyret med midler til begrænsning af de maksimale dynamiske kræfter, som påvirker brugeren under en faldsikring, til maksimum 6 kN.

- Den maksimale belastning, som kan overføres til strukturen, svarer til ca. 18 kN. Der kan ske en forlængelse af ankerslyngesættet under belastning (maks. 100 cm).

- Rebrullerens effektivitet kan variere afhængig af rebets tilstand: vådt og/eller frossent.

- Må ikke bruges som løfteanordning.

- Sikringsystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt fri rum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

- ADVARSEL - FARE: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugere skal være erklæret raske og egnede til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kasseret af udstyr.

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (sætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m. Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstil.

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/repARATIONER (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskiltet

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentielt faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvnin - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Producentens adresse - n. Monteringsangivelse - o. Udelukkende til brug for én enkelt person (EN 795) eller to personer (TS 16415) - p. Position i forhold til forankringen: Brugeren skal befinde sig under forankringspunktet for at begrænse faldlængden og risikoen for pendulsvingning - q. Brudbelastning (MBS) og maksimal arbejdsbelastning (WLL) - r. Fremstillingsdato (måned/år) - s. Mærkning må ikke fjernes - t. Rebets løberetning - u. Slynge's placeringsgrænse - v. Slynge's længde - w. Karabin-afhæntningstilbehør, ikke PV

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att besöka varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.

Justerbart kambiumpydd för trädvård.

Temporär förankringsutrustning av typ B (EN 795: 2012 typ B), endast för användning av en (1) person.

Förankringsutrustning som uppfyller kraven i CEN/TS 16415: användning av två (2) personer i en räddningssituation.

EN 12278: 2007-block.

Med NAJA kan användaren arbeta i enlighet med standarden ANSI Z133.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Kropp, (2) Stopp, (3) Slinga, (4) Justeringsskåror, (5) Nedtagningsslinga, (6) Tillbehörskarbin för nedtagning (ej PPE), (7) Skåra för repnöre för att förhindra fall till marken vid nedtagning, (8) Retrieverboll, (9) Block, (10) Skruv för slingfäste. Huvudsakliga material: aluminium, stål, nylon, polyesterband.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktpuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Vi rekommenderar att du markerar nästa inspektionsdatum på produkten.

Före varje användningstillfälle

- Kontrollera slingor och säkerhetssömmar. Leta efter jack, trasiga eller lösa trådar, slitage och skador som uppkommit till följd av användning, värme, kemikalier osv.
- Kontrollera att metallkomponenterna är fria från deformationer, sprickor, märken, slitage, smuts, nötningskador, rost och liknande.
- Kontrollera att skivan är i gott skick och fungerar korrekt.
- Kontrollera att skruven är ordentligt åtdragen (korrekt montering, avsknad av glapp osv.).

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop). Utrustning som används tillsammans med kambiumpyddet måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 1891-rep). Kambiumpyddet ska installeras på ett trädankare som har valts ut i enlighet med god praxis vad gäller trädvård. Styrkan hos kombinationen kambiumpydd/ankare begränsas av den svagaste komponenten av de två. Ankarets diameter måste vara större än 10 cm.

5. Installera kambiumpyddet

Se figurema.

Välj justeringsskåra utifrån ankarets diameter. VARNING: Koppla inte in något annat i de lediga justeringsskårorerna.

För att kambiumpyddet ska kunna hämtas ned måste repets splits vara på motsatt sida från tillbehörskarbinen för nedtagning.

VARNING: Tillbehörskarbinen får endast användas till att hämta ned kambiumpyddet och inte till något annat ändamål (använd den inte till att koppla in dig själv eller ett annat rep).

Se till att vinkeln mellan de två slingorna inte överskrider 90° vid blocket.

Slingans placering på kambiumpyddets kropp får inte överskrida gränsen för slingans position.

6. Alternativa installationer

Installation med enkelrep: Gör en stoppknut som blockeras mot blocket.

VARNING: Stoppknuten måste ha en ögla med en inkopplad karbin.

Förlängningsslingor för ankare med stor diameter: Gör en lärknut mellan den stora ögla på huvudslingan och den lilla ögla på skarvslingan.

7. Nedtagning

Använd den medföljande retrieverbollen.

Installera retrieverbollen i repets splits och dra sedan i repet på motsatt sida.

Om produkten faller till marken bör du utföra en grundlig inspektion av dess skick och funktion innan du använder den igen.

Nedtagning utan fall till marken

Vi rekommenderar att du inte låter kambiumpyddet falla till marken.

Nedtagningsslingan har en specialskåra där du kan fästa ett system som hindrar kambiumpyddet från att falla till marken.

Denna skåra får inte användas till något annat ändamål.

8. Prestanda

Maximal arbetsbelastning: 250 kg.

Brottstyrka: 25 kN.

Effektivitet vid hissning:

F = 1,1 M.

Effektivitet: 91 %.

Effektiviteten mäts med ett rep vars diameter motsvarar den minsta diameter som är kompatibel med utrustningen.

9. Reservdelar

Byta ut slingan: Fäst den lilla ögla på den nya slingan i infästningspunkten och kontrollera att skruven är ordentligt åtdragen.

För att utrustningen ska fungera som den ska måste skruven monteras korrekt och dras åt till angivet vridmoment. Det enda sättet att kontrollera korrekt vridmoment är att använda en momentnyckel.

Se till att O-ringen sitter på skruven. VARNING: Använd endast reservslingor avsedda för NAJA.

MINO (tillbehörskarbin för nedtagning – ej PPE): maximal styrka 400 kg,

grindöppning 13 mm.

10. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkringen om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall. Se till att hålla dig under förankringspunkten för att minska risken för att produkten skadas vid ett fall.

- Det är repets riktning som avgör riktningen på lasten.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- När förankringsutrustningen används som en del i ett fallskyddssystem måste användaren vara utrustad med en falldämpare som begränsar fångrycket till max 6 kN om ett fall inträffar.

- Den maximala belastning som kan överföras till strukturen är cirka 18 kN.

Kambiumpyddet kan förlängas under belastning: 100 cm.

- Blockets effektivitet kan variera beroende på repets skick, till exempel om repet är blött och/eller isigt.

- Denna utrustning får inte användas för hissning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.

- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- VARNING – FARA: Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd.

VARNING: Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att märkningarna på produkten är läsbara.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia
- den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Livslängd - **B. Märkning** - **C. Godkända temperaturer** - **D. Försiktighetsåtgärder vid användning** - **E. Rengöring** - **F. Torkning** - **G. Förvaring/transport** - **H. Underhåll** - **I. Ändringar/reparationer** (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försurighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkarens adress - n. Installationsschema - o. Endast för användning av en person (EN 795) eller två personer (TS 16415) - p. Positionering i förhållande till ankaret: Håll dig under förankringspunkten för att minska längden på ett eventuellt fall och risken för pendelrörelser - q. Brottstyrka (MBS) och maximal arbetsbelastning (WLL) - r. Tillverkningsdatum (månad/år) - s. Avlägsna inte markeringen - t. Repets installationsriktning - u. Gräns för slingans position - v. Slinglängd - w. Tillbehörskarbin (ej PPE)

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitelty.

Varoitusymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusten väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkeitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavauste (henkilönsuojain).

Säädetävää kuorenpelastajaa arboristityöhön.

Välialkainen B-tyypin ankkurointiväline (EN 795: 2012 tyyppi B), vain yhden henkilön käyttöön kemrallaan.

CENTYS 16415-standardin mukainen ankkurointiväline: kahden henkilön käyttöön pelastustilanteessa.

EN 12278: 2007 -taljapyörä.

NAJA-kuorenpelastajan avulla käyttäjä voi työskennellä ANSI Z133 -standardin vaatimusten mukaisesti.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekohjesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Runko, (2) Pysäytin, (3) Hihna, (4) Säätlölovet, (5) Noutolenkki, (6) Apusukurengas noutoa varten (ei henkilönsuojain), (7) Lovi narulle estämään maahan putoamisen noudon yhteydessä, (8) Noutopallo, (9) Taljapyörä, (10) Hihnan kiinnitysruuvi.
Päämateriaalit: alumiini, teräs, nallon, hihnat polyesteriä.

3. Tarkastuskohteet

Varusteitesi luotettavauus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzi suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus. On suositeltavaa kirjoittaa ylös tuotteen seuraava tarkastuspäivämäärä.

Ennen jokaista käyttöä

– Tarkasta hinnat ja turvaompeleet: tarkasta, ettei niissä ole viiltoja, purkautuneita ompeleita, kulumia tai vaurioita, jotka ovat aiheutuneet käytöstä, kuumuudesta, kemikaaleista jne.

– Tarkasta metalliosat: varmista, ettei niissä ole väantymiä, murtumia, jääkkiä, kulumia, ilkaa, hankautumis- tai syöpymisiäjälkiä.

– Tarkasta, että väkipyörä on hyvässä kunnossa, ja varmista, että se toimii oikein.

– Varmista, että ruuvi on pitävästi ja tiukasti kiinni (oikea asennus, ei välystä...).

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Kuorenpelastajan kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 1891 -kodyet).

Kuorenpelastajaa pitää asentaa arboristin ammattitaidolla valitsemaan ankkuriin puussa. Kuorenpelastajan ja ankkurin yhdistelmän vahvuutta rajoittaa niistä heikomman lujuus.

Ankkurin halkaisijan on oltava suurempi kuin 10 cm.

5. Kuorenpelastajan asentaminen

Katso kuvat.

Valitse säätlölovi ankkurin halkaisijan perusteella. VAROITUS: Älä kiinnitä mitään vapaisiin säätlöloviin.

Köyden pleissin pitää olla vastakkaisella puolella kuin noutamisen apusukurengas. VAROITUS: apusukurengasta saa käyttää ainoastaan kuorenpelastajan takaisinnottoon, ei mihinkään muuhun tarkoitukseen (älä käytä sitä itsesi kiinnittämiseen, toisen köyden liittämiseen tms.).

Varmista, ettei hihnojen välinen kulma taljapyörällä ylitä 90°.

Hihnan sijainti kuorenpelastajan rungossa ei saa ylittää hihnan sijainnille määritettyä rajaa.

6. Asennusvaihtoehdoja

Single-köyden asennus: tee pidäkesolmu, joka pysähtyy taljapyörään.

VAROITUS: pidäkesolmussa pitää olla silmukka, johon sulkurengas kiinnitetään.

Hihnojen yhdistäminen suuren halkaisijan ankkureita varten: tee leivonpääsolmu päähihnan suuren silmukan ja lisähihnan pienen silmukan välille.

7. Takaisinnotto

Käytä mukana tullutta noutopalloa.

Asenna noutopallo köyden pleissiin ja vedä sitten köyttä vastakkaiselta puolelta. Jos tuote putoaa maahan, tarkasta sen kunto ja toiminta huolellisesti ennen uutta käyttöä.

Takaisinnotto ilman tuotteen pudottamista maahan

On suositeltavaa estää kuorenpelastajaa putoamasta maahan.

Käytä noutolenkissä olevaa erityisloveaa järjestelmän kiinnittämiseen, niin ettei kuorenpelastaja putoa maahan.

Älä käytä tuota lovea mihinkään muuhun tarkoitukseen.

8. Suorituskyky

Suurin sallittu työkuorma: 250 kg.

Murtolujuus: 25 kN.

Taljasteho:

F = 1,1 M.

Tehokkuus: 91 %.

Tehokkuus on mitattu köydellä, jonka halkaisija on pieniin laitteeseen soveltuva.

9. Varaosat

Nauhan vaihto: liitä uuden hihnan pieni silmukka kiinnityspisteeseen ja varmista, että ruuvi on asianmukaisesti kiristetty.

Varusteen asianmukaisen suorituskyvyn varmistamiseksi ruuvi pitää asentaa oikein ja kiristää ilmoitettuun momenttiin. Ainoastaan momenttiavaimella pystytään varmistamaan, että kiristysmomentti on oikea.

Varmista, että tivästyserngas on paikoillaan ruuvissa. VAROITUS: käytä ainoastaan NAJAlle tarkoitettuja vaihtohihnoja. MINO (apusukurengas noutoa varten (ei henkilönsuojain)): 400 kg maksimilujuus, 13 mm portin aukko.

10. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

– Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimooidaksesi putoamismatkan. Fysy ankkuripisteen alapuolella tuotteen vaurioitumisen riskin minimoimiseksi putoamistilanteessa.

– Köyden suurta määrittää kuormituksen suunnan.

– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

– Kun ankkurointivälinettä käytetään osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää, käyttäjän tulee varustautua rykäysvoimaa vaimentavalla varusteella, joka rajoittaa käyttäjään kohdistuvat rykäysvoimat putoamistilanteessa enintään 6 kN:iin.

– Rakenteeseen kohdistuva enimmäiskuormitus on noin 18 kN. Kuorenpelastaja voi pidentyä kuormitettuna: 100 cm.

– Taljapyörien tehokkuus voi riippua köyden kunnosta: siis siitä, onko köysi märkä ja/tai jäinen.

– Älä käytä tätä varustetta nostotoiminnassa.

– Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).

– Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta käyttäjä ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.

– Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytyt väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiriä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

– VAROITUS – VAARA: Varmista, etteivät tuotteesi pääse hankaamaan kuluttavia tai teräviä pintoja vastaan.

– Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.

– Tämän varusteen käyttöjälje on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärinmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- se on yli 10 vuotta vanha ja valmistettu muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee länsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuhoos käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet.

A. Käyttöökä - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielellyt muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - **J. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara.
2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara.
3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä.
4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyys: tietomatrisii - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistajan osoite - n. Asennuskaavio - o. Vain yhden henkilön käyttöön (EN 795) tai kahden henkilön käyttöön (TS 16415) - p. Asento suhteessa ankkuriin: pysy ankkuripisteen alapuolella mahdollisen pudotuksen ja heiluriilikkeen riskin minimoimiseksi - q. Murtolujuus (MBS) ja suurin sallittu työkuorma (WLL) - r. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - s. Älä irrota merkintää - t. Köyden asennussuunta - u. Hihnan sijainnin raja - v. Hihnan pituus - w. Apusukurengas noutoa varten (ei henkilönsuojain)

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarselene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Justerbar friksjonsbesparer for bruk i trepleie.

Midlertidig forankringspunkt (EN 795: 2012 type B), kun for belastning av én person.

Forankringspunkt som tilfredsstiller kravene i CEN/TS 16415: kan brukes av to personer ved redning.

Trinse i henhold til EN 12278: 2007.

Med NAJA kan brukeren kan utføre arbeidet i samsvar med ANSI Z133-standarder.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sorge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Stopper, (3) Stropp, (4) Åpninger for justering, (5) Nedtrekkslyngje, (6) Ekstra karabiner for nedtrekking (ikke PVU), (7) Åpning for tilkobling av snor for å hindre at systemet faller i bakken under nedtrekking, (8) Nedtrekksball, (9) Trinse, (10) Skrua for tilkobling av stropp. Hovedmaterialer: aluminium, stål, nylon, polyesterbånd.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).

ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com.

For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

Vi anbefaler at du skriver dato for neste kontroll på selve produktet.

For bruk

- Kontroller stroppene og bærende sømmer: Se etter kutt, løse tråder, slitasje som følge av bruk eller eksponering fra varme eller kjemikalier.

- Kontroller metalldelene: Påse at de ikke har bulker, sprekker, merker, slitasje, korrosjon, er skitne osv.

- Sjekk tilstanden på trinsehjulet, og påse at det fungerer som det skal.

- Sorg for at skruen er tilstrekkelig strammet (at den er korrekt montert, at det ikke er slark osv.).

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibel = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyr som brukes sammen med friksjonsbespareren må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. tau godkjente i henhold til EN 1891).

Den friksjonsbespareren må kobles til en forankring opppe i treet som er valgt i henhold til vanlig praksis innen trepleie. Bruddstyrken på slyngen er ikke større enn bruddstyrken på strukturen som brukes til anker. Ankerets diameter må være større enn 10 cm.

5. Slik monterer du friksjonsbespareren

Se tegningene.

Velg justeringsåpning etter ankerets diameter. **ADVARSEL:** Det skal ikke kobles til noe i de ledige åpningene.

Den spleisede tauenden må ligge på motsatt side av nedtrekkskarabineren for at nedtrekking skal være mulig.

ADVARSEL: Ekstrakarabineren må kun brukes til nedtrekking av slyngen, og ikke til noen andre formål. Du skal ikke bruke den for å sikre deg selv eller for å koble til et annet tau e.l.

Påse at vinkelen mellom de to stroppene er mindre enn 90° ved trinsen.

Stroppens posisjon på rammen må ikke passere grensen for hvor stroppen skal ligge.

6. Ulike riggemåter

Bruk med enkelttau: Lag en stoppknute som stopper mot trinsen.

ADVARSEL: Stoppknuten må ha en løkke for tilkobling av en karabiner.

Skjøtestropper for anker med stor diameter: Lag et ankerstikk med den største løkken på hovedstroppen og den minste løkken på tilleggsstroppen.

7. Nedtrekking

Bruk ballen som følger med produktet.

Monter nedtrekingsballen på den spleisede tauenden, og dra så i tauet fra motsatt side.

Dersom produktet faller i bakken, skal det gjøres en grundig inspeksjon av tilstand og funksjon for videre bruk.

Nedtrekking uten fall til bakken

Det anbefales at systemet ikke faller i bakken.

Bruk den tiltenkte åpningen i nedtrekingslyngjen for tilkobling av et system som skal hindre at slyngen faller i bakken.

Denne åpningen må ikke brukes til andre formål.

8. Egenskaper

Maksimum arbeidsbelastning: 250 kg.

Bruddstyrke: 25 kN.

Effektivitet under heising:

F (kraft) = 1,1 M (masse).

Effektivitet: 91 %.

Effektiviteten måles med et tau som har minste kompatible diameter med enheten.

9. Reservedeler

Slik skifter du ut stroppen: Koble den minste løkken på den nye stroppen til

tilkoblingspunktet, og påse at skruen er skikkelig strammet.

For å sikre at produktet fungerer optimalt må skruen være korrekt montert og strammet med det momentet som er oppgitt. Bruk av momentnøkkel er den eneste måten å sikre at skruen blir strammet med riktig moment.

Sorg for at o-ringen er i bruk på skruen. **ADVARSEL:** Bruk kun utbyttable stropper som er laget for NAJA.

MINO (ekstra karabiner for nedtrekking - ikke PVU): bruddstyrke 400 kg, 13 mm portåpning.

10. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Sorg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall. Sorg alltid for at du oppholder deg under forankringspunktet for å redusere risikoen for å ødelegge produktet ved et eventuelt fall.

- Retningen på lasten er avhengig av retningen på tauet.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.

- Når produktet brukes som en del av et falloppfangende system, må brukeren

bruke en falldemper for å begrense fangrykket til 6 kN.

- Den maksimale belastningen som kan overføres til strukturen er ca. 18 kN.

Friksjonsbespareren kan forlenges med 100 cm under belastning.

- Effekten på trinsen kan variere avhengig av tilstanden på tauet (vått og/eller isete).

- Dette utstyret skal ikke brukes til heising.

- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).

- Ved bruk av et falloppfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallsikringsseiler kan brukes i et falloppfangende system.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom

sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.

ADVARSEL - FARE: Påse at produkter ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.

ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en seile kan medføre personskade eller død.

- Bruksanvisningene for all utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Bruker er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.

- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovttekster, standarder,

bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring - F. Torking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttable deler) - **J. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsteil. Følgende dekkers ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2.

Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyr er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produsentens adresse - n. Diagram for installasjon - o. Skal kun brukes av én person (EN 795) eller av to personer (TS 16415) - p. Posisjon i forhold til forankringen: opphold deg under forankringspunktet for å redusere den potensielle fallengden og risikoen for pendel ved et eventuelt fall - q. Bruddstyrke (MBS) og maksimum arbeidsbelastning (WLL) - r. Produksjonsdato (måned/år) - s. Merkelapper må ikke fjernes - t. Retning for tauet - u. Stroppens posisjonsbegrensning - v. Stroppens lengde - w. Ekstra karabiner (ikke PVU)

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbol trapezowej części ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Regulowana taśma stanowiskowa do arborystyki. Tymczasowe urządzenie kotwiczące typu B (EN 795: 2012 typ B), przeznaczone do użycia przez jedną osobę. Urządzenie kotwiczące zgodne z CEN/TS 16415: użycie przez dwie osoby do ratownictwa. Bloczek EN 12278: 2007. NAJA umożliwia pracę zgodnie z wymaganiami normy ANSI Z133. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeżenie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Ogranicznik, (3) Taśma, (4) Otwory do regulacji, (5) Taśma do odzyskiwania, (6) Karabinek-akcesorium do odzyskiwania (nie jest ŚOI), (7) Szlufka na linkę do odzyskiwania produktu, bez jego upadku na ziemię, (8) Pętla z kulką, (9) Bloczek, (10) Śruba do połączenia taśmy.

Materiały podstawowe: aluminium, stal, poliamid, taśma z poliestru.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrole waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Zalecane jest zanotowanie daty kolejnej kontroli okresowej.

Przed każdym użyciem

- Sprawdzić link i stan szwów: przecięcia, przecięcie lub wyciągnięte włókna, uszkodzenia lub zużycie powstałe w trakcie użytkowania, pod wpływem wysokiej temperatury, na skutek kontaktu ze środkami chemicznymi itd.
- Sprawdzić czy nie ma deformacji, szczelin, śladów uderzeń, zużycia, przetarcia, zanieczyszczeń, korozji itd.
- Sprawdzić stan rolki i jej prawidłowe działanie.
- Sprawdzić dokręcenie śruby (prawidłowe założenie, brak luzu itd.).

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Elementy wyposażenia używane z waszą taśmą stanowiskową muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład linki EN 1891).

Taśma stanowiskowa musi być założona na wybrany stanowisku na drzewie zgodnie z zasadami sztuki arborystycznej. Wytrzymałość całości tj. taśmy stanowiskowej i samego stanowiska jest ograniczona do wytrzymałości najsłabszego spośród nich.

Średnica stanowiska musi być większa niż 10 cm.

5. Zakładanie taśmy stanowiskowej

Patrz rysunki.

Wybrać otwór do regulacji w zależności od średnicy stanowiska. Do wolnych (pozostałych) otworów regulacyjnych niczego nie wpinać.

Aby ściągnąć taśmę było możliwe, zakończenie plecione linki musi znajdować się po przeciwnej stronie karabinka-akcesorium do odzyskiwania.

Uwaga karabinek-akcesorium służy wyłącznie do ściągania taśmy stanowiskowej i nie może być używany do innych zastosowań (nie wpinać do niego linki, innej linki itd.).

Należy zachować kąt 90° pomiędzy taśmami na wysokości bloczka.

Uwaga na ustawienie taśmy na korpusie, nie przekraczać ogranicznika pozycji taśmy.

6. Warianty instalacji

Instalacja linki pojedynczo: zrobić węzeł blokujący z boku bloczka.

Uwaga: węzeł blokujący musi mieć pętlę, do której jest wpięty karabinek.

Łączenie taśm do stanowiska o dużej średnicy: zrobić główkę skowronka między dużym oczkiem w taśmie zasadniczej i małym oczkiem w taśmie dodatkowej.

7. Odzyskanie urządzenia

Używać dostarczonej pętli z kulką.

Zamocować pętlę z kulką do zakończenia plecionego i pociągnąć linkę ze strony przeciwnej.

Jeżeli wasz produkt spadnie na ziemię, należy przeprowadzić dogłębną kontrolę jego stanu i działania przed każdym nowym użyciem.

Odzyskanie urządzenia bez jego upadku na ziemię

Zalecane jest odzyskiwanie taśmy stanowiskowej w taki sposób, by nie spadła na ziemię.

Użyć dedykowanej szlufki znajdującej się na taśmie do odzyskiwania, by założyć system chroniący produkt przed upadkiem na ziemię.

Nie używać tej szlufki do żadnego innego zastosowania.

8. Parametry

Maksymalne obciążenie robocze: 250 kg.

Obciążenie niszczące: 25 kN.

Skuteczność wyciągania:

F = 1,1 M.

Wydajność: 91 %.

Wydajność jest mierzona na linkę o minimalnej średnicy kompatybilnej z przyrządem.

9. Części zamienne

Wymiana taśmy: wpiąć małe oczko nowej taśmy do punktu wpinania, sprawdzić dobre zakręcenie śruby.

Dla zapewnienia prawidłowych parametrów przyrządu, śruba musi być prawidłowo założona i dokręcona wskazanym momentem. Wyłącznie użycie klucza dynamometrycznego pozwala na kontrolę prawidłowego momentu dokręcania. Upewnić się czy na śrubie znajduje się uszczelka. Uwaga: używać wyłącznie taśm wymiennych NAJA.

MINO (karabinek-akcesorium do odzyskiwania (nie jest ŚOI)): wytrzymałość 400 kg maksimum, przeswiał: 13 mm.

10. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia. Należy pozostawić pod punktem zaczepienia dla zmniejszenia ryzyka uszkodzenia produktu w razie upadku.
- Kierunek obciążenia jest wskazywany przez kierunek linki.
- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Gdy urządzenie kotwiczące jest używane jako element systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości, użytkownik musi być wyposażony w rozwiązanie pozwalające na ograniczenie maksymalnych sił dynamicznych, działających na użytkownika, do maksymalnej wartości 6 kN.
- Maksymalne obciążenie jakie może zostać przeniesione na strukturę wynosi 18 kN. Pod obciążeniem może nastąpić wydłużenie taśmy stanowiskowej: 100 cm.
- Wydajność bloczków może się różnić w zależności od stanu linki: mokra i/lub zalodzona.

- Nie używać tego sprzętu jako środka do podnoszenia.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA - NIEBEZPIECZENSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia.
3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu.
4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Adres producenta - n. Wskazówki instalacji - o. Do użycia przez jedną osobę (EN 795) lub dwie osoby (TS 16415) - p. Ustawienie w stosunku do punktu stanowiskowego: pozostawić poniżej punktu stanowiskowego, by zmniejszyć wysokość upadku i ryzyko wahadła - q. Obciążenie niszczące (MBS) i maksymalne obciążenie robocze (WLL) - r. Data produkcji (miesiąc/rok) - s. Nie usuwać oznaczeń - t. Kierunek przechodzenia linki - u. Ogranicznik pozycji taśmy - v. Długość taśmy - w. Karabinek-akcesorium, nie jest ŚOI

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。ツリーケア用調節型フォールスクロッチです。人ひとりに対して使用可能な Type B 仮設アンカー (EN 795:2012 type B) です。CEN/TS 16415 に適合したアンカー: レスキューの状況では 2 人での使用が可能です。ブーリー (EN 12278:2007 規格適合) です。NAJA により、ANSI Z133 規格に準じた作業が可能です。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 本体、(2) ストッパー、(3) ストラップ、(4) 調節用スロット、(5) 回収用ストラップ、(6) 回収用アクセサリカラビナ (個人用保護具ではありません)、(7) 回収時の落下防止コード用スロット、(8) 回収用ポール、(9) ブーリー、(10) ストラップ接続用スクリュー
主な素材: アルミニウム、スチール、ナイロン、ストラップ: ポリエステル

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。製品本体に次回点検日を記入することをお勧めします。

毎回、使用前に

- ストラップおよび縫製箇所の点検: 使用による、または熱や化学薬品による切れ目、縫製部分の切れ目や緩み、摩耗、損傷がないことを確認してください
- 金属部分の点検: 変形や亀裂、傷、磨耗、汚れ、腐食がないことを確認してください
- 滑車の状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください
- スクリューがしっかりと締まっていることを確認してください (正しく取り付けられ、ゆるみがないこと等)

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。フォールスクロッチと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるロープの規格 EN 1891)。フォールスクロッチは、ツリーケアに関連する規則に基づいて選定された樹冠内のアンカーにセットする必要があります。フォールスクロッチおよび支持物により構成される支点の強度は、いずれかの弱い方の強度に制限されます。アンカーの直径は 10 cm 以上でなければなりません。

5.フォールスクロッチのセット方法

図を参照してください。支持物の直径に応じた調節用スロットを選んで使用してください。警告: 使用されていない調節用スロットには何も接続しないでください。回収可能にするために、ロープのアイスブライスは回収用アクセサリカラビナの反対側にくるようにしてください。警告: 回収用アクセサリカラビナはフォールスクロッチを回収する目的のみに使用し、他の用途 (自己確保や別のロープを接続する等) には使用しないでください。ブーリーの位置の 2 本のストラップの角度を、90 度以下に維持してください。フォールスクロッチ本体でのストラップの位置は、位置の制限を超えないようにしてください。

6.その他のセット方法

シングルロープのセット: ストッパーノットでブーリーに対してロックするようにします。警告: ストッパーノットには、カラビナをクリップするためのロープがなければなりません。大きな直径のアンカーに対応するためにストラップを連結する方法: メインのストラップの大きなループと、追加するストラップの小さなループをガースピッチで連結します。

7.回収方法

付属の回収用ポールを使用してください。ロープのアイスブライスを回収用ポールを取り付け、反対側からロープを引いてください。製品が地面に落下した場合、次回使用する前に、製品の状態および機能の詳細点検を行ってください。

地面に落とさず回収

フォールスクロッチを地面に落とさないことを推奨します。回収時の落下防止コード用スロットに、地面への落下を防ぐシテムを取り付けてください。このスロットを他の用途には使用しないでください。

8.性能

最大使用荷重: 250 kg
破断強度: 25 kN
ホーリングの効率:
F = 1.1 M
効率: 91 %
効率は器具と併用可能な最小径のロープで測定されています。

9.スペアパーツ

ストラップの交換: 新しいストラップの小さなループをストラップ接続ポイントに接続し、スクリューがしっかりと締まっていることを確認してください。器具が正しく機能するには、スクリューを正しく取り付け、指定のトルクで締める必要があります。トルクレンチの使用によってのみ、トルク値が正しいことを確認することができます。スクリューに Oリングが付いていることを確認してください。警告: NAJA 用の交換用ストラップのみを使用してください。MINO (回収用カラビナアクセサリ (個人用保護具ではありません)): 強度最大 400 kg、ゲートの開口幅 13mm

10.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください 墜落時に製品が損傷するリスクを抑えるため、アンカーより低い位置で作業してください
- 荷重の方向は、ロープの方向により決まります
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- フォールアレストシステムの一部としてアンカーを使用する場合は、墜落が止められた時にユーザーにかかる衝撃荷重を 6 kN 以下に抑えるための手段を講じる必要があります
- 母材に伝わるおそれのある最大荷重は約 18 kN です。荷重がかかるフォールスクロッチが伸びることがあります (100 cm)
- ロープの状態 (濡れている、凍っている) によってブーリーの効率は変わります
- この製品を吊り上げ作業には使用しないでください
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告: 危険: 製品がさらざらした箇所や尖った箇所ですれなないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
アイコン:
A.耐用年数 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - **J.問い合わせ**

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n.設置指示 - o.人ひとりに対して使用 (EN 795) または 2 人に対して使用 (TS 16415) できます - p.アンカーに対しての位置: 墜落距離を抑え、振られによるリスクを軽減するために、アンカーより低い位置を維持してください - q.破断強度 (MBS) および最大使用荷重 (WLL) - r.製造日 (月/年) - s.マーキングを消さないでください - t.ロープのセット方向 - u.ストラップの位置の制限 - v.ストラップの長さ - w.アクセサリカラビナ (個人用保護具ではありません)

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

Nastavitelný chránič kambia pro arboristiku.

Dočasné kotvící zařízení typ B (EN 795: 2012 typ B), pro použití jedním osobou.

Kotvící zařízení splňující normu CEN/TS 16415: použití pro dvě osoby v případě záchrany.

EN 12278: 2007 kladka.

NAJA umožňuje uživateli pracovat v souladu s normou ANSI Z133.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opmnutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Tělo, (2) Uzávěr, (3) Popruh, (4) Nastavovací sloty, (5) Stahovací kroužek, (6) Pomocná karabina (není OOP) pro stažení, (7) Slot pro šňůru zabírající pádu na zem při stahování, (8) Stahovací kulička, (9) Kladka, (10) Šroub pro připojení popruhu.

Použitá materiálu: hliník, ocel, polyamid, polyesterový popruh.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize: problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora. Doporučujeme datum další revize zapsat přímo na produkt.

Před každým použitím

- Zkontrolujte popruh a bezpečnostní švy: pozor na řezy, přetržené nebo chybějící vlákna, opotřebení a poškození způsobené používáním, teplem, chemikáliemi...
- Zkontrolujte kovové díly: přítomnost deformací, výrůb, opotřebení, nečistoty, oděr, korozí.
- Zkontrolujte stav kotouče a ověřte jeho správnou funkci.
- Ujistěte se, že šroubek je bezpečně dotažen (správná instalace, bez vůle...).

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení v systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vaším chráničem kambia musí splňovat současně normy pro vaši zemi (např. EN 1891 lana).

Chránič kambia musí být instalovaný na kotvící bod na stromu, zvolený podle pravidel péče o stromy. Pevnost kombinace chrániče kambia a kotvící bod je limitována slabším článkem sestavy.

Průměr kotvícího bodu musí být větší než 10 cm.

5. Instalace chrániče kambia

Viz nákresy.

Podle průměru kotvícího bodu zvolte nastavovací slot. UPOZORNĚNÍ: do volných nastavovacích slotů nic nepřipojujte.

Aby bylo možné chránič kambia stáhnout, musí být zašité zakončení lana na opačné straně, než pomocná karabina.

UPOZORNĚNÍ: pomocná karabina smí být použita pouze ke stahování chrániče kambia, a ne k jiným účelům (nepoužívejte ji ke svému připojení, nepřipojujte další lano...).

Dodržujte úhel sevření mezi dvěma popruhy a kladkou menší než 90°.

Poloha popruhu na těle chrániče kambia nesmí překročit limit pro umístění popruhu.

6. Možnosti instalace

Instalace jednoduchého zavěšeného lana: na jednom konci uvažete uzel, který se blokuje o kladku.

UPOZORNĚNÍ: zastavovací uzel musí obsahovat smýčku, do které se připojí karabina.

Zdvojení popruhů pro kotvící body velkého průměru: velké oko hlavního popruhu a malé oko přidaného popruhu spojte liščí smýčkou.

7. Stažení

Použijte přiloženou stahovací kuličku.

Stahovací kuličku připojte do konce lana se zapleteným okem a potom tahejte za opačný konec.

Pokud produkt spadne na zem, proveďte podrobnou prohlídku jeho stavu před jakýmkoli dalším použitím.

Stažení bez pádu na zem

Doporučujeme předcházet pádu chrániče kambia na zem.

Použijte speciální slot na stahovací smýčce pro připojení systému, který zabírá pádu chrániče kambia na zem.

Nepoužívejte tento slot k jiným účelům.

8. Parametry

Maximální provozní zatížení: 250 kg.

Mez pevnosti v tahu: 25 kN.

Účinnost vytahování:

F = 1,1 M.

Účinnost: 91%.

Účinnost je měřena s lanem minimálního průměru kompatibilního se zařízením.

9. Náhradní díly

Výměna popruhu: připojte malé oko nového popruhu do připojovacího bodu, zkontrolujte správné dotažení šroubu.

Pro zajištění správné funkce vašeho prostředku musí být šroubek správně nainstalován a dotažen na uvedený točivý moment. Použití momentového klíče je jediný možný způsob, jak ověřit správnost točivého momentu.

Zkontrolujte, je li na šroubu O-kroužek. UPOZORNĚNÍ: používejte pouze náhradní popruh pro NAJA.

MINO (pomocná karabina pro stahování, není OOP): 400 kg maximální pevnost, 13 mm světlost otevření západky.

10. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu. Pohybujte se pod kotvícím bodem, abyste snížili nebezpečí poškození výrobku v případě pádu.

- Směr zatížení je určen směrem lana.

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- V případě, že kotvící zařízení je používáno jako součást systému zachycení pádu, musí být uživatel chráněn ve směsu ztlumení rázové síly tak, že při zastavení pádu na uživatele působí síla maximální hodnoty 6 kN.

- Maximální zatížení, jaké může být přeneseno kotvícím zařízením do struktury je 18 kN. Chránič kambia se může po zatížení prodloužit: 100 cm.

- Účinnost kladky může záviset na stavu lana: mokré a/nebo namrzlé.

- Tento prostředek nepoužívejte jako zvedací zařízení.

- Kotvící zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zachycovací stroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.

- POZOR - NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatel provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavešení v prostroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Označení produktu udržíte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se staré zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením...

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost - **B. Označení** - **C. Povolené teploty** - **D. Bezpečnostní opatření** - **E. Čištění** - **F. Sušení** - **G. Skladování/transport** - **H. Údržba** - **I. Úpravy/opravy** (zakazávají mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **J. Dotazy/kontakt**

3letá záruka

Na vadu materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé:

běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznamovacího subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Adresa výrobce - n. Nákras instalace - o.

Použití pouze pro jednu osobu (EN 795) nebo použití pro dvě osoby (TS 16415) - p. Použití vzhledem ke kotvícímu bodu: zůstávejte pod kotvícím bodem, abyste snížili délku možného pádu a nebezpečí kyvadlového pohybu - q. Mez pevnosti (MMP) a pracovní zatížení (PZ) - r. Datum výroby (měsíc/rok) - s. Neodstraňujte značení - t.

Směr instalace lana - u. Limit umístění popruhu - v. Délka popruhu - w. Pomocná karabina, není OOP

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebná varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Nastavljiv reduktor trenja za nego dreves.

Tip B začasen sidriščni pripomoček (EN 795: 2012 tip B), samo za eno osebo. Sidriščni pripomoček skláden s CEN/TS 16415: za dve osóbi v primeru reševanja. EN 12278: 2007 škripec.

NAJA omogoča uporabniku, da dela v skladu s standardom ANSI Z133. Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPÓZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) telo, (2) zagozda, (3) trak, (4) reže za nastavitve, (5) zanka za izvlačenje, (6) pomožna vponka za izvlačenje (ni OVO), (7) reža za pomožno vrvico za preprečevanje padca na tla med izvlačenjem, (8) povratna žogica, (9) škripec, (10) vijak za pritrditev traku

Glavni materiali: aluminij, jeklo, poliamid, trak iz poliestra.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme. Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktné informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis. Priporočamo, da na izdelek zapišete datum naslednjega kontrolnega pregleda.

Pred vsako uporabo

- Preverite trakove in varnostne šive: bodite pozorni na zarezé, prerezane ali razrahljane šive, obrabo in poškodbe, nastale zaradi uporabe, toplote, kemikalij...
- Preverite kovinske dele: brez deformacij, razpok, prask, obrabe, umazanije, odrgrnin, korozije.
- Preverite stanje kolesca in se prepričajte, da brezhibno deluje.
- Prepričajte se, da je vijak dobro pritrjen (pravilna namestitév, brez ohlapnosti...).

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje). Oprema, ki jo uporabljate z vašim reduktorjem trenja, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 1891 vrvi). Reduktor trenja mora biti nameščen na sidrišču drevesa, izbranem v skladu s pravili večšine nege dreves. Nosilnost kombinacije reduktorja trenja in sidrišča je omejena na šibkejšo od obeh. Premer sidrišča mora biti večji od 10 cm.

5. Namestitév

Glejte slike. Izberite režo za nastavitve glede na premer sidrišča. OPOZORILO: v proste reže za nastavitve ne vpenjajte ničesar. Če želite omogočiti izvlačenje, mora biti spoj vrvi na strani nasproti pomožne vponke za izvlačenje. OPOZORILO: pomožno vponko lahko uporabljate samo za izvlačenje reduktorja trenja, ne pa za druge namene (ne uporabljajte je za lastno navezovanje, za privezovanje druge vrvi...). Med trakovima na škripcu naj bo kot manjši od 90°. Položaj traku na telesu reduktorja trenja ne sme segati čez mejo.

6. Možnosti namestitév

Namestitév enojne vrvi: naredite varovalni vozé, blokiran proti škripcu. OPOZORILO: varovalni vozé mora vsebovati zanko, na katero je vpeta vponka. Spojni trakovi za sidrišča velikega premera: med veliko zanko glavnega traku in manjšo zanko dodatnega traku naredite kavbojski vozé.

7. Izvlačenje

Uporabite priloženo žogico za izvlačenje. Žogico za izvlačenje namestite na spoj vrvi, nato pa povlecite vrv na nasprotni strani. Če izdelek pade na tla, pred nadaljnjo uporabo natančno preglejte njegovo stanje in delovanje.

Izvlačenje brez padca na tla

Priporočljivo je, da priprava ne pade na tla. Uporabite poseben utor na zanki za izvlačenje da pritrđite sistem in preprečite padec reduktorja trenja. Tega utora ne uporabljajte za noben drug namen.

8. Zmogljivost

Največja delovna obremenitev: 250 kg.

Sila pretirga: 25 kN.

Učinkovitost vlečenja:

F = 1,1 M.

Učinkovitost: 91 %.

Učinkovitost se meri z vrvo najmanjšega premera, ki je združljiva z pripravo.

9. Rezervni deli

Zamenjava traku: majhno zanko novega traku povežite s povezovalno točko, preverite, ali je vijak pravilno zategnjen. Da zagotovite pravilno delovanje vaše priprave, mora biti vijak pravilno nameščen in pritrjen do navedenega navora. Uporaba momentnega ključa je edini način, da preverite ali je zatezni navor pravljen. Prepričajte se, da je tesnilo na vijaku. OPOZORILO: uporabljajte samo nadomestne trakove za pripravo NAJA. MINO (ne-OVO pomožna vponka za izvlačenje): največja nosilnost 400 kg, odprtina vratíc 13 mm.

10. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osební varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca. Bodite pozorni, da ste pod sidrno točko, da zmanjšate tveganje poškodbe izdelka v primeru padca.

- Smer obremenitve je podana s smerjo vrvi.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Ko se pripomoček za izdelavo sidrišča uporablja kot del sistema za ustavljanje padca, mora biti uporabnik opremljen z opremo za zmanjšanje sile sunka, ki deluje na uporabnika pri ustavljanju padca, na največ 6 kN.

- Največja obremenitev, ki se lahko prenaša na konstrukcijo je približno 18 kN. Reduktor trenja se lahko pod obremenitvijo podaljša: 100 cm.

- Učinkovitost škripca se lahko razlikuje glede na stanje vrvi: mokro in / ali ledeno.

- Ne uporabljajte te opreme za namene dvigovanja.

- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO - NEVARNO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevatí morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (oblo okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskláden z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničíte.

Ikone:

A. Življenjska doba - **B. Oznake** - **C. Sprejemljive temperature** - **D. Varnostna opozorila za uporabo** - **E. Čiščenje** - **F. Sušenje** - **G. Shranjevanje/transport** - **H. Vzdrževanje** - **I. Pripredbe/popravila** (Izven Petzlovih delavníc so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **J. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pripredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

- Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
- Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembné informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenege organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Naslov proizvajalca - n. Diagram namestitév - o. Uporaba dovoljena le za eno osebo (EN 795) ali za dve osóbi (TS 16415) - p. Položaj glede na sidrišče: ostanite pod sidriščno točko, da zmanjšate potencialno razdaljo padca in tveganje za nihanje - q. Sila pretirga (MBS) in največja delovna obremenitev (WLL) - r. Datum proizvodnje (mesec/leto) - s. Ne odstranijte oznak - t. Smer namestitév vrvi - u. Omejitev pozicioniranja traku - v. Dolžina traku - w. Ne-OVO pomožna vponka

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elővasáráért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenké maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Állítható kambiumvédő heveder ágyúllába veszélyes famunkákhoz. Felszerelés B típusú átmeneti kikötési pont létrehozásához (EN 795: 2012 B típus). Az eszközt egyszerre kizárólag egy személy használhatja.

A CEN/TS 16415 előírásainak megfelelő kikötési pont, melyet mentés esetén két személy használhat.

EN 12278: 2007 szabványnak megfelelő csiga.

A NAJJA használatával a munkavégzés megfelel az ANSI Z133 szabványnak.

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felolésőség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieirt és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elovassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak és elfogadját azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieirt és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Test, (2) Útköző, (3) Heveder, (4) Állítócsatok, (5) Lehúzóheveder, (6) Kiegészítő leहुzőkarabiner (nem EVE), (7) Bűjtőát az eszköz talajra esése ellen védő segédkötel számara, (8) Lehúzólabda, (9) Csiga, (10) Csavar heveder csatlakoztatásához. Fő alanyanyagok: alumínium, acél, poliamid, és a heveder poliszter.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizsgálatára.

Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy sziáriszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Ajánlatos a termék következő felülvizsgálatának dátumát felírni.

Minden egyes használatbavétel előtt

- Ellenőrizze a kötelet és a biztonsági varratokat: nem láthatók-e vágások, elvágtott vagy kilazult szálak, elhasználódás, magas hőmérséklet, vegyi anyaggal való érintkezés jelei stb.

- Ellenőrizze, nem láthatók-e az eszközön deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrozio nyomai.

- Ellenőrizze a csigakerék állapotát és megfelelő működését.

- Ellenőrizze a csavar záródását (megfelelő behelyezés, nincs játéka stb.).

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használatt eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

A kambiumvédő hevederrel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. a köteleknek az EN 1891 szabványnak).

A kambiumvédő hevedert a fán választott olyan kikötési pontba kell beszerelni, melyet a veszélyes famunkák szabályainak megfelelően választottak ki. Az ágyúlla és a kikötési pont együttes szakítószilárdsága a kettő közül a gyengébbikével egyenlő. A kikötési pont átmérőjének nagyobbnak kell lennie, mint 10 cm.

5. A kambiumvédő heveder beszerelése

Lásd az ábrákat.

Válassa ki a megfelelő állítócsatot a kikötési pont átmérőjének függvényében.

Figyelem: semmit ne csatlakoztasson a szabadon maradt csatokba.

A kötel lehúzásához a varrott kötélvégződésnek a csigakerék ellenközé oldalára kell esnie, mint ahol a kiegészítő leहुzőkarabiner található.

Figyelem: a kiegészítő leहुzőkarabiner kizárólag a kambiumvédő heveder lehúzására szolgál és tilos más célra (pl. kantárként, másik kötélhez csatlakoztatva stb.) használni.

Ügyeljen arra, hogy a két heveder által bezárt szög a csiga magasságában ne haladjá meg a 90°-ot.

A heveder pozíciója a testben nem lépheti túl a heveder pozicionálási határértékét.

6. Változatok a beszerelésre

Beszerelés eszköztelel: kössön a kötéltre a csigának ütköző blokkolócsmöt. Figyelem, a blokkolócsmónak rendelkeznie kell olyan füllel, melybe karabinert akasztanak.

Beszerelés nagy átmérőjű kikötési pontba: kösse össze önmagán átfűzve a fő heveder nagyobbik és a hozzáadott heveder kisebbik fülét.

7. Lehúzás

Használja a mellékelt lehúzólabdát.

Csatlakoztassa a lehúzólabdát a kötélvégződésbe, majd húzza a kötelet a másik oldalon.

A termék földig zuhanása esetén a következő használat előtt végezze el állapotának és működőképességének alapos felülvizsgálatát.

Lehúzás földig esés nélkül

A kambiumvédő heveder földre esését ajánlatos elkerülni.

Használja a leहुzőheveder erre a célra készült bűjtőjátát a földig esést megakadályozó rendszer rögzítésére.

Semmilyen más tevékenységhez nem használható.

8. Jellemzők

Maximális munkaterhelés: 250 kg

Szakítószilárdság: 25 kN

Emelési hatékonyság húzórendszerben:

F = 1,1 M

Hatékonyság: 91 %

A hatékonyságot az eszközzel kompatibilis, lehető legkisebb átmérőjű kötéllal mértük.

9. Pótalkatrészek

A heveder cseréje: csatlakoztassa az új heveder kisebbik fülét a csatlakoztatási ponthoz, ellenőrizze a csavar jó záródását.

Az eszköz jó működése érdekében a csavart megfelelően kell behelyezni és az adott nyomattékkal kell meghúzni. Csak nyomattékmérő csavarhúzó használata biztosítja a csavar megfelelő zárását.

Ellenőrizze a tömítőgyűrű meglétét a csavaron. Figyelem: kizárólag NAJA pólhevedert használjon.

MINO (kiegészítő leहुzőkarabiner, nem EVE): maximális szakítószilárdság 400 kg, nyelv nyílása 13 mm.

10. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelősegi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására. Mindig maradjon a kikötési pont alatt, hogy egy esetleges esés során csökkentse az eszköz károsodásának veszélyét.

- A terhelés irányát a kötel befűzésének iránya határozza meg.

- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

- Ha a kikötési pontot zuhanást megtartó rendszer részeként használják, a felhasználónak rendelkeznie kell megfelelő eszközzel a maximálisan fellépő dinamikus erő csökkentésére, hogy a megtartási rántás legfeljebb 6 kN legyen.

- A kikötési pontról a szerkezetre továbbított legnagyobb megengedett terhelés körülbelül 18 kN. A kambiumvédő heveder terhelés alatt (legfeljebb 100 cm hosszúságúra) megnyúlnat.

- A csigák hatékonysága függ a kötel állapotától (szennyeződés és/vagy jegesedés).

- Ne használja ezt az eszközt terhek felemeléséhez.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el, és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).

- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozatal országának nyelvén.

- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Leszeljézés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől, maró vagy vegyi anyagok, terngerviz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használata elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartam - **B. Jelölés** - **C. Használat hőmérséklete** - **D. Övintézkedések** - **E. Tisztítás** - **F. Szárítás** - **G. Tárolás/szállítás** - **H. Karbantartás** - **I. Műdosítások/ javítások** (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, műdosítások vagy házlagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK tipustanúsványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. A gyártó címe - n. Beszerelésre vonatkozó jelölés - o. Egy személy (EN 795) vagy két személy (TS 16415) általi használatra - p. Elhelyezkedés a kikötési ponthoz képest: maradjon a kikötési pont alatt, hogy az esés magasságát és a kilendülés kockázatát csökkentse - q. Szakítószilárdság (MBS) és maximális terhelhetőség (WLL) - r. Gyártás dátuma (hónap/év) - s. Ne távolítsa el a jelölést - t. Kötel befűzésének iránya - u. Heveder pozicionálási határértéke - v. Heveder hossza - w. Kiegészítő karabiner (nem EVE)

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ). Регулируемая свхватывающая петля для арбористтики. Временная точка анкерного крепления типа В (EN 795: 2012 тип В), предназначена для использования одним человеком. Точка анкерного крепления соответствует стандарту CEN/TS 16415: использование двумя людьми в ходе спасательных работ. Блок EN 12278: 2007. NAAJ позволяет организовать рабочий процесс в соответствии с требованиями стандарта ANSI Z133. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями его применения.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Корпус, (2) Ограничитель, (3) Стропа, (4) Регулировочные петли, (5) Стропа для снятия устройства, (6) Карабин-аксессуар для снятия устройства (не является СИЗ), (7) Петля для репшура для снятия устройства без его падения на землю, (8) Шарик для сдергивания устройства, (9) Блок (10) Винт для крепления инсектора. Основные материалы: алюминий, сталь, нейлон, стропа из полиэстера.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, применения, имя и подпись инсектора. Рекомендуется указывать на снаряжении дату следующей детальной проверки.

Перед каждым использованием

- Проверьте состояние строп и силовых швов: убедитесь в отсутствии порезов, порванных или поврежденных нитей, следов износа и повреждений в результате использования, следов температурного или химического воздействия и т.д.
- Проверьте состояние металлических частей: убедитесь в отсутствии деформаций, отметин, трещин, потертостей, загрязнений, следов износа и коррозии.
- Убедитесь, что ролик находится в хорошем состоянии и правильно функционирует.
- Убедитесь, что винт правильно затянут (в корректности установки, отсутствии люфта и т.д.).

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете с вашей свхватывающей петлей, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, канаты – EN 1891).

Схватывающая петля должна быть установлена на подходящей точке анкерного крепления на дереве, выбранной в соответствии с техниками организации страховки в арбористике. Прочность комплекта, состоящего из свхватывающей петли и точки анкерного крепления, определяется наименее прочным элементом. Диаметр точки анкерного крепления должен превышать 10 см.

5. Установка свхватывающей петли

См. рисунки.

Выберите регулировочную петлю в зависимости от диаметра точки анкерного крепления. Внимание: ничего не присоединяйте к свободным регулировочным петлям.

Чтобы петлю можно было сдернуть с дерева, сращенный конец каната должен располагаться с противоположной стороны от карабина-аксессуара для снятия устройства. Внимание: карабин-аксессуар предназначен исключительно для снятия свхватывающей петли и не должен использоваться для других целей (не используйте его для присоединения стропа или другого каната и т.д.). Следите за тем, чтобы угол между двумя стропами на уровне блока составлял менее 90°.

При расположении на корпусе свхватывающей петли стропа не должна оказываться вне допустимых пределов.

6. Варианты установки

Установка одинарного каната: завяжите перед блоком контрольный узел. Внимание: контрольный узел должен иметь петлю, к которой присоединяется карабин.

Удлинение стропы для точки анкерного крепления большого диаметра: завяжите полусхватывающий узел, соединив большую петлю вашей основной стропы и маленькую петлю дополнительной стропы.

7. Сдергивание

Используйте имеющиеся в комплекте шарик для сдергивания устройства. Закрепите шарик для сдергивания устройства на сращенном конце каната и потяните за противоположный конец каната.

Если ваше устройство падало на землю, перед каждым использованием проводите его детальную проверку и проверяйте его функционирование.

Сдергивание без падения на землю

Рекомендуется избегать падения свхватывающей петли на землю.

Используйте специальную петлю на стропе для снятия устройства для установки системы, позволяющей избежать падения свхватывающей петли на землю.

Не используйте эту петлю для других целей.

8. Характеристики

Предельная рабочая нагрузка: 250 кг.

Разрывная прочность: 25 кН.

Эффективность при подъеме грузов:

F = 1,1 М.

КПД: 91%.

КПД измеряется на канате минимального диаметра, совместимого с устройством.

9. Заменяемые части

Замена стропы: присоедините малую петлю новой стропы к точке крепления; убедитесь в том, что винт хорошо затянут.

Для обеспечения качественной работы устройства винт должен быть правильно установлен и плотно затянут до рекомендованного значения момента затяжки. Только динамометрический гаечный ключ позволяет убедиться, что полученное значение момента затяжки – правильное.

Убедитесь в наличии на винте уплотнительного кольца. Внимание: используйте только сменные стропы для NAAJ.

MINO (карабин-аксессуар, не является СИЗ): прочность – максимум 400 кг, открытие защелки – 13 мм.

10. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (EC) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии ЕС находится на сайте Petzl.com.

Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его высоту. Всегда оставайтесь ниже точки анкерного крепления для уменьшения риска повреждения изделия в случае падения.

Направление нагрузки соответствует направлению каната.

Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

Когда точка анкерного крепления используется как часть системы индивидуальной защиты от падения с высоты, пользователь должен применять устройство для уменьшения максимальной силы, действующей на него при остановке падения (максимальное допустимое значение – 6 кН).

Максимальная нагрузка, передаваемая структуре, – около 18 кН. Под нагрузкой может произойти удлинение свхватывающей петли на 100 см.

Эффективность работы блока может меняться в зависимости от состояния каната: его обледенения и/или влажности.

Это снаряжение не должно использоваться для крепления грузоподъемного оборудования.

Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).

При использовании системы защиты от падения очень важно проверить перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

- ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: следите, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромки.

- У пользователей не должно быть противопоказаний к такому виду деятельности. ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Выборкавка снаряжения:

Выборкавка снаряжения может вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми кромками и т.д.

Выявлено выбраковываемое любое снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
 - Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
 - Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
 - Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
 - Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.
- Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

А. Срок службы - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка - F. Сушка - G. Кранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

А. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - В. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Адрес производителя - n. Инструкция по установке - o. Предназначено для использования одним человеком (EN 795) или двумя людьми (TS 16415) - p. Положение пользователя по отношению к точке анкерного крепления: для уменьшения потенциальной глубины падения и снижения риска возникновения матрица всегда оставайтесь ниже точки анкерного крепления - q. Разрывная прочность (MBS) и предельная рабочая нагрузка (WLL) - r. Дата производства (месяц/год) - s. Не удаляйте маркировку - t. Направление прохождения каната - u. Пределы расположения стропы - v. Длина стропы - w. Карабин-аксессуар (не является СИЗ)

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的 personal 保护设备 (PPE)。

树上作业专用可调节假权。

B类临时锚点设备 (EN 795:2012 B类)，仅用于单人。

符合CEN/TS 16415技术规范的二人使用救援锚点设备。

EN 12278:2007滑轮。

使用NAJA作业符合ANSI Z133标准。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

- (1) 框架 (2) 挡片 (3) 扁带 (4) 调节孔 (5) 回收扁带 (6) 用于回收的非PPE附件锁扣 (7) 用于连接防止回收掉落的辅绳孔 (8) 回收球 (9) 滑轮 (10) 扁带的连接螺丝。

主要材料：铝、钢、尼龙、聚酯扁带。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据

Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

建议在你的产品上标注下一次检查日期。

每次使用前

- 检查扁带及安全缝线上没有：切割、断线或脱线，因使用、暴露于高温或与化学品接触而造成的磨损和损坏情况。

- 检查金属部分是否存在变形、裂纹、划痕、磨损、污损、损耗、腐蚀等迹象……

- 检查滑轮的状况以及是否能够正常工作。

- 检查是否该螺丝已拧紧（正确安装、无间隙）。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。

与假权配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如：EN 1891绳索）。

假权必须在一个树上的锚点位置设置，根据树上作业规定来选择。假权和锚点一起的强度由两者之间最弱的那个强度决定。锚点直径必须大于10cm。

5.假权的安装

见图示。

根据锚点直径选择您的调节孔。警告：不要在空余的调节孔上连接任何装备。

绳索捻接终端应位于附件锁扣相反的一侧，以便于收回绳索。

警告：附件锁扣只能用于回收假权，而不能另作他用（不能用于自我连接、连接其他绳索……）。

滑轮处的两根扁带的夹角须保持小于90度。

扁带在假权上的位置不能超过扁带安装位置限制范围。

6.其他安装方式

单绳安装：打一个阻挡结卡在滑轮上。

警告：阻挡结应包含一个绳环，绳环中连接了一个主锁。

扁带与大直径锚点的连接：在主扁带的大环和延长扁带的小环之间打一个套结。

7.回收

使用附带的回收球。

将回收球连接在绳索捻接头上，然后拉动对侧绳索。

如果产品坠地，那么下一次使用前请彻底检查它的状况和功能情况。

无坠地的回收

建议避免假权坠地。

使用回收扁带的专用孔连接一个避免假权坠地的系统。

该连接孔不能用于其他用途。

8.性能

最大工作负荷：250 kg。

断裂负荷：25 kN。

提拉效率：

F=1.1M。

效率：91%。

效率通过和设备兼容的最小直径的绳索测试得出。

9.替换零件

扁带的更换：将新的扁带的小环与连接点连接，确保螺丝拧紧。

为了确保装备的良好性能，螺丝必须正确安装并按照说明的扭矩拧紧。只有使用扭矩扳手才能正确地拧紧螺丝。

请确保O形垫圈已经安装在螺丝上。警告：只能使用NAJA的替换扁带。

MINO（用于回收的非PPE附件锁扣）：最大强度400 kg，锁门开口13 mm。

10.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。请保持位于锚点下方的位置，以缩短坠落距离，降低坠落时导致产品损坏的风险。

- 负重的方向由绳索的方向决定。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 当锚点设备作为止坠系统的一部份使用时，使用者必须配备能减小冲击力的装置，当坠落发生时，使用者受到的最大冲击力不得超过6kN。

- 有可能传递到结构上的最大拉力为18kN。假权在受力状态下会发生延展（最大延展长度：100cm）。

- 滑轮的效率与绳索的状态有关：潮湿和/或冰冻。

- 请勿使用该设备进行吊装工作。

- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。

- 在止坠系统中，每条使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

- 确保产品上的标记清晰可见。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。

- 经历过严重冲击或负荷。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.符合PPE监管要求。进行EU测试的认证机构 - b.为PPE做生产检测的认证机构序号 - c.追踪：二维码 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号辨识 - m.生产商地址 - n.安装指示 - o.仅限单人 (EN 795) 或双人 (TS 16415) 使用 - p.相对于锚点的位置：始终位于锚点下方以缩短坠落高度和降低发生摆荡的风险 - q.最小断裂负荷 (MBS) 和最大工作负荷 (WLL) - r.生产日期 (月份/年份) - s.不要摘除标识 - t.绳索安装方向 - u.扁带安装位置限制范围 - v.扁带长度 - w.非PPE附件锁扣

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。

与假权配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如：EN 1891绳索）。

假权必须在一个树上的锚点位置设置，根据树上作业规定来选择。假权和锚点一起的强度由两者之间最弱的那个强度决定。锚点直径必须大于10cm。

5.假权的安装

见图示。

根据锚点直径选择您的调节孔。警告：不要在空余的调节孔上连接任何装备。

绳索捻接终端应位于附件锁扣相反的一侧，以便于收回绳索。

警告：附件锁扣只能用于回收假权，而不能另作他用（不能用于自我连接、连接其他绳索……）。

滑轮处的两根扁带的夹角须保持小于90度。

扁带在假权上的位置不能超过扁带安装位置限制范围。

6.其他安装方式

单绳安装：打一个阻挡结卡在滑轮上。

警告：阻挡结应包含一个绳环，绳环中连接了一个主锁。

扁带与大直径锚点的连接：在主扁带的大环和延长扁带的小环之间打一个套结。

7.回收

使用附带的回收球。

将回收球连接在绳索捻接头上，然后拉动对侧绳索。

如果产品坠地，那么下一次使用前请彻底检查它的状况和功能情况。

无坠地的回收

建议避免假权坠地。

使用回收扁带的专用孔连接一个避免假权坠地的系统。

该连接孔不能用于其他用途。

8.性能

最大工作负荷：250 kg。

断裂负荷：25 kN。

提拉效率：

F=1.1M。

效率：91%。

效率通过和设备兼容的最小直径的绳索测试得出。

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 수목 관리용 조절식 마찰 보호기. B 유형의 임시 앵커 장비 (EN 795:2012 유형 B), 1인용 전용. CEN/TS 16415를 준수하는 앵커 장비: 구조 상황에서 2인 사용. EN 12278:2007 도르래. NAJA를 사용하여 사용자는 ANSI Z133 표준에 따라 작업할 수 있다. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 지침서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분 명칭

- (1) 프레임, (2) 스톱퍼, (3) 스트랩, (4) 조절식 슬롯, (5) 회수 슬링, (6) 회수용 비-PPE 액세서리 카라비너, (7) 회수 도중 지면으로 떨어지는 것을 방지하기 위한 코드용 슬롯, (8) 회수 볼, (9) 도르래, (10) 스트랩 부착 나사. 주요 재질: 알루미늄, 스틸, 나일론, 폴리에스터 웨빙.

3. 검사 및 확인 사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려 있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다. 제품에 다음 검사 일자를 기록해둘 것을 권장한다.

매번 사용 전

- 스트랩과 안전 박음질을 확인한다: 절단, 실이 풀린 부분은 없는지, 사용, 열, 화학 물질로 인한 마모나 손상 유무...
- 금속 부품 확인: 변형, 균열, 자국, 마모, 먼지, 굽힘, 부식 여부.
- 바퀴의 상태를 확인하고 제대로 작동하는지 체크한다.
- 나사가 단단히 조여졌는지 확인한다 (올바른 설치, 유격 유무...).

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용 시 시스템의 다른 구성 요소와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). 마찰 보호기와 함께 사용되는 장비는 반드시 해당 국가의 현재 표준을 충족해야 한다 (예: EN 1891 로프). 마찰 보호기는 반드시 수목 관리 기술의 규칙에 따라 선택된 나무의 앵커에 설치되어야 한다. 마찰 보호기와 앵커 조합의 강도는 둘 중 더 약한 것으로 제한된다. 앵커의 직경은 반드시 10 cm 보다 커야 한다.

5. 마찰 보호기 설치

그림을 참고한다. 앵커의 직경에 따라 조절 슬롯을 선택한다. 경고: 자유 조절 슬롯에 아무 것도 연결하지 않는다. 회수가 가능하려면, 로프 스플라이스가 회수 액세서리 카라비너 반대편에 반드시 있어야 한다. 경고: 액세서리 카라비너는 반드시 마찰 세이버를 회수할 때만 사용해야 하며, 다른 용도로 사용해서는 안 된다 (스스로를 묶거나, 다른 로프를 연결하는데 사용하지 않는다). 도르래에 있는 두 스트랩 사이의 각도를 90° 미만으로 유지한다. 마찰 보호기 프레임의 스트랩 위치는 절대 스트랩 위치 제한을 넘어서는 안된다.

6. 설치 변형

싱글 로프 설치: 도르래에 대해 막힌 스톱퍼 매듭을 만든다. 경고: 스톱퍼 매듭에는 반드시 카라비너가 연결되는 고리가 포함되어야 한다. 큰 직경의 앵커를 위한 연결 스트랩: 메인 스트랩의 큰 고리와 추가된 스트랩의 작은 고리 사이에 거스 허치를 만든다.

7. 회수

제공된 회수 볼을 사용한다. 로프 스플라이스에 회수 볼을 설치한 다음, 반대쪽에서 로프를 당긴다. 만약 제품이 지면에 떨어질 경우, 추가 사용 전에 상태 및 기능을 자세히 검사한다.

지면 추락 없이 회수

마찰 보호기가 지면으로 떨어지는 것을 방지하는 것이 좋다. 마찰 보호기가 떨어지는 것을 방지하는 시스템을 부착하기 위해 회수 슬링의 특수 슬롯을 사용한다. 이 슬롯을 다른 용도로 사용하지 않는다.

8. 성능

작업 하중 제한: 250 kg. 파손 강도: 25 kN. 운반 효율성: F = 1,1 M. 효율성: 91%. 효율은 장비와 호환되는 최소 직경의 로프로 측정된다.

9. 여분 부품

스트랩 교체: 새 스트랩의 작은 고리를 연결 지점에 연결하고, 나사가 제대로 조여졌는지 확인한다. 장비의 올바른 성능을 보장하려면, 나사를 반드시 올바르게 설치하고 표시된 토크로 조여야 한다. 토크를 올바르게 조였는지 확인하는 유일한 방법은 토크 렌치를 사용하는 것이다. 나사에 0-링이 있는지 확인한다. 경고: NAJA용 교체용 스트랩만 사용한다. MINO (회수용 비-PPE 액세서리 카라비너): 최대 강도 400 kg, 게이트 오픈 13 mm.

10. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다. 추락의 경우, 제품 손상의 위험을 줄이기 위해서 앵커 지점 아래에 위치해야 한다.
- 하중의 방향은 로프의 방향에 의해 주어진다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 앵커 장비가 추락 제동 시스템의 일부로 사용될 때, 사용자는 추락 시 사용자에게 가해지는 충격력을 최대 6 kN까지 제한하는 수단을 반드시 갖추어야 한다.
- 구조물에 전달될 수 있는 최대 하중은 대략 18 kN 이다. 마찰 보호기는 하중을 받으면 100 cm 길어질 수 있다.
- 도르래 효율은 로프의 상태 (긁거나 열어 있는 경우)에 따라 달라질 수 있다.
- 본 장비를 끌어 올리는 수단으로 사용하지 않는다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN) 을 충족해야 한다.
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락-제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고 - 위험: 장비가 마모성 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적적으로 적합해야 한다. 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점:

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등) 에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
 - 플라스틱 또는 섬유 재질로 제작된 장비가 10 년 이상일 경우 경우,
 - 심한 추락이나 충격 하중을 받은 적이 있는 경우,
 - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
 - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
 - 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

- A. 제품 수명 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용되지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

- 1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 검사를 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소 - n. 설치 그림 - o. 1 인용 (EN 795) 또는 2 인용 (TS 16415) 전용 - p. 앵커를 기준으로 하는 위치 지정: 잠재적 추락 거리와 팬들링의 위험을 줄이기 위해 앵커 지점 아래에 위치한다 - q. 파손 강도 (MBS) 및 작업 하중 제한 (WLL) - r. 제조일 (월/년) - s. 마킹을 제거하지 않는다 - t. 로프 설치 방향 - u. 스트랩 위치 제한 - v. 스트랩 길이 - w. 비-PPE 액세서리 카라비너

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Регулируема лента за работа по дървета. Временно осигурително устройство тип В (EN 795: 2012 тип В), предназначено за използване само от едно лице. Осигурително устройство, съответстващо на CEN/TS 16415: едновременно използване от две лица при спасяване. Макара EN 12278: 2007. NAJA може да се използва в обхвата на стандарт ANSI Z 133. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуации, за които не е предназначачен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба;
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последните. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Накрайник, (3) Лента, (4) Уши на лентата, (5) Изтегляща се лента, (6) Карбинер - аксесоар за изтегляне, не е ЛПС, (7) Гайка за въжещето за изтегляне без падане на земята, (8) Топче за изтегляне, (9) Ролка, (10) Болт за закачане на лентата.
Състав: алуминиева сплав, стомана, полиамид, лента от полиестер.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действията в страната наредби и от начина и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС-тип, модел, данни за производителя, серийен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Препоръчително е да се отбележи датата за следваща проверка на продукта.

Преди всяка употреба

- Проверете лентите и основните шевове за скъсване, скъсани или разтеглени конци, износване вследствие на използване, топлина, химически вещества...
- Проверявайте металните части за липса на деформации, пукнатини, белези, износване, замърсяване, протриване, корозия.
- Проверявайте състоянието на ролката и правилното ѝ функциониране.
- Проверете как е стегнат винтът (правилно поставен, без хлабина...).

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с това средство, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например въжетата на EN 1891). Местото, където ще се закрепи лентата към дървото, трябва да бъде избрано в съответствие с правилата за работа по дървата. Якоста на системата лента плюс опора за закрепване е ограничена от най-слабото звено. Диаметърът на опората трябва да бъде над 10 cm.

5. Инсталиране на лентата за закрепване

Вижте рисунките.

Изберете подходящото ухо на лентата в зависимост от диаметъра на опората. Внимание: в свободните уши на лентата не трябва да закачате нищо. За да можете да си приберете средството, трябва защитият край на въжето да бъде от противоположната страна на карбинера-аксесоар за изтегляне. Внимание: карбинерът-аксесоар служи единствено за изтегляне на лентата и не трябва да се използва по друг начин (не се закачайте за него, не закачайте друго въже...).

Внимавайте въгълът между двата края на лентата на нивото на макарата да бъде по-малък от 90°.

Позицията на лентата за изтегляне трябва да е съобразена с ограниченията за позициониране на лентата за закрепване.

6. Варианти за начини на инсталиране

Фиксиране на единично въже: направете спирачен възел, който да опре в ролката.

Внимание: спираният възел трябва да има ухо, в което да се закачи карбинер.

Удължаване на лентата при опорни точки с голям диаметър: обединете лентите с котвен възел, като прекарате голямото ухо на лентата с макарата през малкото ухо на допълнителната лента.

7. Прибиране на средството

За целта използвайте топчето, което е в комплекта с лентата. Закачете топчето към защития край на въжето, после изтеглете противоположния край на въжето.

Ако продуктът се е удриал в земята, направете задълбочена проверка на състоянието и функционирането му, преди да го използвате отново.

Изтегляне на средството, без да падне на земята.

Препоръчително е да избягвате падане на средството на земята. Използвайте гайката на лентата за изтегляне, за да защитите системата за предотвратяване падането на земята на лентата за закрепване. Тази гайка не трябва да се използва за нищо друго.

8. Технически показатели

Максимално работно натоварване: 250 kg.

Разрушаващо натоварване: 25 kN.

Ефективност при извличане:

F = 1,1 M.

КПД: 91 %.

Коефициентът на полезно действие е измерен на въже с минималния диаметър, съвместим с устройството.

9. Резервни части

Смяна на лентата: свържете малкото ухо на новата лента към средството и проверете дали добре сте стегнали винта.

За да работи средството добре, винтът трябва да е правилно поставен и стегнат с посочената сила. Само ако използвате динамометричен ключ, може да сте сигурни, че стягате винтовете с точната сила.

Уверете се, че шайбата и на болта. Внимание: използвайте само ленти, които са резервни части за NAJA, MINO (карбинер-аксесоар за изтегляне, не е ЛПС); максимална якост 400 kg, отвор на ключалката 13mm.

10. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането. Внимавайте да стоите под нивото на точката на закрепване, за да намалите риска от повреждане на продукта в случай на падане.

- Посоката на натоварване е дадена чрез посоката на въжето.

- Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случай на проблем.

- Когато осигурително устройство се използва като част от система срещу падане, ползвателят трябва да е снабден със средство, което да намали върховото динамично натоварване върху тялото до стойност не по-голяма от 6 kN.

- Максимално натоварване, което може да се приложи върху конструкцията, е от порядъка на 18 kN. Възможно е известно удължаване на лентата, когато е натоварена: 100 cm.

- Ефективността на макарите може да се променя в зависимост от състоянието на въжето - мокро и/или обледенено.

- Не използвайте този продукт за подемно средство. Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- **ВНИМАНИЕ - ОПАСНО:** следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.

- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ:** неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.

- Понесъл е значителен удар или натоварване.

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смяняате се в неговата надеждност.

- Нямате информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Срок на годност - **B.** Маркировка - **C.** Разрешена температура - **D.** Предупреждения при употреба - **E.** Почистяване - **F.** Сушене - **G.** Съхранение/транспорт - **H.** Поддръжка - **I.** Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - **J.** Въпроси/контакт

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС.
Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Адрес на производителя - n. Посока на инсталиране - o. Средството е предназначено да се използва само от едно лице (EN 795) или от две лица (TS 16415) - p. Позициониране спрямо точката на закрепване: стоите под точката на закрепване, за да намалите височината на падане и рискът от падане с махало - q. Якост на разрушаване (MBS) и максимален работен товар (WLL) - g. Дата на производство (месец/година) - s. Не премахвайте маркировката - t. Посока на поставяне на въжето - u. Ограничения при поставяне на лентата - v. Дължина на лентата - w. Карбинер-аксесоар, не е ЛПС

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้

เครื่องหมายคำเตือนใดบอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด คว้าซื้กที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ดัดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายต้องมีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความช่วยเหลือในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง

อุปกรณ์ลดแรงเสียดทานแบบปรับได้สำหรับงานปีนต้นไม้

Type B อุปกรณ์สำหรับทำจุดผูกยึดชั่วคราว (EN 795: 2012 type B) สำหรับผู้ใช้งานหนึ่งคนเท่านั้น

อุปกรณ์จุดผูกยึดที่มีคุณสมบัติสอดคล้องตามข้อกำหนดของ CEN/TS 16415 สำหรับผู้ใช้งานสองคนในสถานการณ์ปกติ

EN 12278:2007 รอก

NAJA มีคุณสมบัติที่ช่วยให้ผู้ใช้งาน ทำงานภายใต้ข้อกำหนดของมาตรฐาน ANSI Z133

อุปกรณ์นี้จะต้องมีใช้ร่วมกับหมวกกันน็อคที่ระบุไว้หรือไม่จำเป็นต้องใช้ร่วมกับประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความปลอดภัยชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการศึกษา โดลเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความเข้าใจเกี่ยวกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีคามรับผิดชอบหรือใช้ในพื้นที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบ โดยตรงหรือควบคุมได้ โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการ ใช้ การตัดสินใจตามปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจาวีวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) โครงวาง (2) ตัวหุุด (3) สายรัด (4) ช่องปรับขนาด (5) สลึงสำหรับดึงกลับ (6) คาราไบเนอร์เสริมแบบ Non-PPE สำหรับสลึงกลับ (7) ช่องสำหรับเช็กรอกรอดที่ใช้องักันการคลงถึงขั้นขณะสลึงกลับ (8) ลูกบอลสำหรับดึงกลับ (9) รอก (10) สกรูยึดสายรัด วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, เหล็ก, ไนลอน, สายรัด โพลีเอสเตอร์

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์ โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ถ้าตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็ค หรือลายเซ็นต์

แนะนำให้เขียนวันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไปบนตัวอุปกรณ์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

- ตรวจเช็คเชือกและจุดสัมผัส: ดูร่องรอยตัด, เส้นขาดขาดหรือหลุดลุ่ย, สึกกร่อนหรือเสียหายจากการใช้งาน, จากความร้อน, จากสารเคมี...
- ตรวจเช็คส่วนโลหะ: ไม่มีการผิกรูปร่าง, รอยแตกร้าว, รอยขีดข่วน, สึกกร่อน, คราบสนิม, รอยเสียดสี, รอยกัดกร่อน
- ตรวจเช็คสภาพของลูกอก และตรวจสอบว่าทำงานได้อย่างถูกต้อง
- ตรวจให้มันใจว่าสกรู ไขว้ถูกขันอย่างแน่นหนา (ติดตั้งอย่างถูกต้อง, ปราศจากการคลายเกลียว...)

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ว่าจะทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกคล้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ดัดขีด)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับตัวลดแรงเสียดทาน จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 1891 มาตรฐานเชือก)

ตัวลดแรงเสียดทาน จะคงถูกผลิตด้วยจุดผูกยึดของงคนไม้ โดยเลือกใช้ให้ตรงกับ

ข้อกำหนดความปลอดภัยของการดูแลต้นไม้ ความแข็งแรงของตัวลดแรงเสียดทาน และจุดผูกยึดที่รวมกันนั้นจะถูกจำกัดโดยความแข็งแรงที่น้อยกว่าของอุปกรณ์หนึ่งในสองชนิดนี้

ขนาดของจุดผูกยึดจะต้องมากกว่า 10 cm

5. การติดตั้งตัวลดแรงเสียดทาน

ภาพอธิบาย

เลือกช่องปรับขนาดโดยีขีดจากเส้นผ่าศูนย์กลางของจุดผูกยึด คำเตือน: ห้ามคล้องเกี่ยวอุปกรณ์อื่นกับช่องปรับขนาดที่ไม่ได้ใช้งาน

เพื่อให้เกิดการไหลกลับ จุดต่อของเชือกต้องอยู่ทางด้านตรงข้ามกับคาราไบเนอร์เสริมสำหรับดึงกลับ

คำเตือน: คาราไบเนอร์เสริมต้องถูกใช้เพื่อสิ่งตัวลดแรงเสียดทานกลับเท่านั้น และห้ามใช้งานเพื่อจุดประสงค์อื่น (ห้ามใช้เพื่อคล้องเกี่ยวตัวผู้ปฏิบัติงาน, ห้ามใช้เพื่อคล้องเกี่ยวเชือกเส้นอื่น...)

ต้องแน่ใจว่าได้ทำมุมน้อยกว่า 90° ระหว่างสายรัดสองเส้นที่ตัวรอก

ตำแหน่งของสายรัดที่โครงสร้างของตัวลดแรงเสียดทานต้องไม่อยู่ในขีดจำกัดของ

ตำแหน่งสายรัด

6. การติดตั้งหลายจุด

การติดตั้งเชือกเดี่ยว ทำเนื่องสต่อไปปร เพื่อปิดกั้นตัวรอก

คำเตือน: เงื่อนไขต่อไปปรจะต้องผูกเป็นห่วงคล้องคาราไบเนอร์ที่เชื่อมต่อกไว้ด้วยกัน การเชื่อมต่อสายรัด เพื่อใช้เป็นจุดผูกยึดที่อนุญาตขึ้น ทำเนื่อง girh hitch ระหว่างพวงใหญ่ของสายรัดหลัก และหางเล็กของสายรัดที่เพิ่มเข้ามา

7. การนำกลับลงพื้น

การใช้ลูกบอลดึงกลับที่จัดมาในชุด

ติดตั้งลูกบอลสำหรับดึงกลับตรงจุดต่อของเชือก จากนั้นจึงดึงเชือกไปในทิศทางที่ตรงข้ามกัน

ถ้าอุปกรณ์ตกลงบนพื้น ต้องตรวจเช็ครายละเอียดของสภาพอุปกรณ์และการใช้งานก่อนนำไปใช้งานครั้งต่อไป

การดึงกลับโดยไม้หกจุดพื้น

แนะนำให้หลีกเลี่ยงตัวลดแรงเสียดทานจากการตกลงสู่พื้น

ใช้ข้อพิ่มหมายคำสั่งสำหรับดึงกลับเพื่อตัดิธิระบบในการหลีกเลี่ยงไม่ให้ตัวลดแรงเสียดทานจากการตกลงสู่พื้น ห้ามใช้รอกนี้สำหรับจุดประสงค์อื่น

8. ประสิทธิภาพการใช้งาน

คาร์ับแรงสูงสุด: 250 kg

ค่าที่จะทำให้อุปกรณ์เสียหาย: 25 kN

ประสิทธิภาพในการล้าเสียง:

F = 1.1 M

ความมีประสิทธิภาพ 91%

ประสิทธิภาพ วิตจากเชือกขนาดเล็ที่สุดที่ใช้งานเข้ากันได้กับตัวอุปกรณ์

9. ส่วนที่ใช้ทดแทน

การเปลี่ยนสายรัด เชื่อมต่อห่วงขนาดเล็กของสายรัดเส้นใหม่เข้ากับจุดผูกยึดตรวจเช็ค ว่าสกรูถูกขันแน่นดีแล้ว

เพื่อให้มันใจในประสิทธิภาพที่เหมาะสมของอุปกรณ์ของคุณ สกรูต้องถูกติดตั้งอย่างถูกต้องและขันอย่างแน่นหนาด้วยประแจระบุไว้ การใช้ประแจอื่นคนป็นวิธีเดียวที่สามารถตรวจสอบว่าการขันประแจนั้นถูกต้อง แม้จะไม่มี O-ring ติดอยู่บนสกรู คำเตือน: ใช้สายรัดสำหรับเปลี่ยนใหม่ที่ใส่สำหรับ NAJA เท่านั้น

MINO (คาราไบเนอร์เสริมแบบ non-PPE สำหรับสลึงกลับ): รับน้ำหนักได้มากที่สุด 400 กก., ประตุเปิดกว้างที่สุด 13 มม.

10. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ติดตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรอมมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

-ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก แน่ใจว่าได้อยู่ในตำแหน่งต่ำกว่าจุดผูกยึด เพื่อลดความเสี่ยงต่อความเสียหายของอุปกรณ์ในกรณีของการตก

-ทิศทางของการคล่องน้ำหนัก กำหนดโดยทิศทางของเชือก

-คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

-เมื่อใช้อุปกรณ์ทำจุดผูกยึดเป็นส่วนประกอบในระบบยับยั้งการตก ผู้ใช้งานจะต้องคำนึงถึงข้อจำกัดของแรงกดกระชาก ซึ่งจะส่งผลต่อผู้ใช้งานเมื่อเกิดการยับยั้งการตก โดยมีค่าของคามทนทานสูงสุดที่ 6 kN

-ค่าการตกกระชากสูงสุดที่สามารถส่งผ่านไปยังโครงสร้าง ถูกกำหนดไว้โดยประมาณ 12 kN ตัวลดแรงเสียดทานอาจยึดออกภายใต้น้ำหนักดล่วง: 100 ขม

-ประสิทธิภาพในการทำงานของรอกจะผันแปรตามสภาพของเชือกที่ใช้ เป็ยกและ/หรือมีน้ำแข็งเกาะ

-ห้ามใช้อุปกรณ์นี้ในวิธีการเพื่อตั้งขึ้น

-จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และเป็นไปตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)

-ในระบบยับยั้งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่วางด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น

-สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพุงร่างกาย ในระบบยับยั้งการตกเท่านั้น

-เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีทีอุปกรณ์

ชนิดนี้ถึงถูกดลประสิทธิภาพแล้วส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์

ชนิดอื่น

-คำเตือน-อันตรขย: ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อนหรือพื้นผิวที่แหลมคม

-ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมที่สูง คำเตือน: การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะเทกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

-คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่เข้าเชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

-คู่มือการใช้งานจะต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นั้นถูกนำไปใช้งาน

-แน้ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:

ขอควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งเหยียบ, สถานาที่ไถ่ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี...) อุปกรณ์จะคงเลิกใช้ เมื่อ:

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติก หรือสิ่งทอ
- โดยที่มีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่สามารถตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อลกรุ่น ลาสมีมาตรการเปลี่ยนกฎหมายมาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำหาอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถถอดแทนได้) - J. ค่าถามติดตั้ง

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวิฤติหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาทางสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE โดยเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EN - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อันคู่มือการใช้รายละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - n. แผนผังการผลิต - o. สำหรับผู้ใช้งานหนึ่งคน (EN 795) หรือ ผู้ใช้งานสองคน (TS 16415) เท่านั้น - p. ตำแหน่งที่เกี่ยวข้องกับจุดผูกยึด อยู่ต่ำกว่าจุดผูกยึดเพื่อลดระยะการตกที่อาจเกิดขึ้น และความเส็งดอกรเบริงไปมา - q. ความทนทาน (MBS) และค่าการรับแรงสูงสุด (WLL) - r. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - s. หามะปะป้ายเครื่องหมายออก - l. ทิศทางของการติดตั้งเชือก - u. ขีดจำกัดของตำแหน่งสายรัด - v. ความยาวสายรัด - w. คาราไบเนอร์เสริมแบบ non-PPE